



Refrigerator-Freezer type I

Frigo-Congelatore di tipo I

Холодильник-Морозильник типа I

Хладилник и Фризер тип I

Hűtő-és Fagyasztógép I-es típusú

Холодильник-Морозильник типа I

Hladnjak-Zamrzivač tipa I

Hladilno-Zamrzovalni Aparat tipa I

Aukstuma Kameru un Saldētavu veids I

DS227020





### **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ◆ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ◆ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ◆ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ◆ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

### **AVVERTENZA!**

Per garantire il funzionamento adeguato dell'elettrodomestico, che utilizza il refrigerante R600a completamente adatto all'ambiente (infiammabile solo in determinate condizioni), è necessario attenersi alle seguenti regole:

- ◆ Non ostacolare la libera circolazione dell'aria attorno all'elettrodomestico.
- ◆ Per accelerare lo sbrinatorio non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ◆ Non danneggiare il circuito refrigerante.
- ◆ Non utilizzare all'interno del comparto del cibo elettrodomestici diversi da quelli consigliati dal produttore.

### **ВНИМАНИЕ**

Для того, чтобы обеспечить нормальную работу Вашего холодильника в котором используется охлаждающий реагент R600a, совершенно безвредный для окружающей среды (воспламеняющийся только в определенных условиях), Вам следует соблюдать следующие правила:

- ◆ Не создавайте препятствий для свободной циркуляции воздуха вокруг холодильника.
- ◆ Не пользуйтесь никакими механическими приспособлениями и инструментами для удаления льда при размораживании холодильника, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.
- ◆ Не допускайте повреждения охлаждающего контура.
- ◆ Не устанавливайте внутрь холодильного отделения, где хранятся продукты, никакие электрические устройства, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.

### **ВНИМАНИЕ!**

Вашия апарат съдържа хладилна течност R600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- ◆ Осигурете нормална вентилация на уреда.
- ◆ Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- ◆ Не наранявайте хладилната верига.
- ◆ Не използвайте електрически уреди вътре в апарата.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Az R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetbarát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- ◆ Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- ◆ Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- ◆ Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- ◆ Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

### **УВАГА!**

Для того, щоб забезпечити нормальну роботу Вашого холодильника, в якому використовується охолоджуючий реагент R600a, абсолютно нешкідливий для навколишнього середовища (займається лише за певних умов), Вам необхідно дотримуватися наступних правил..

- ◆ Не створюйте перепон для вільної циркуляції повітря навколо холодильника.
- ◆ Не користуйтеся жодними механічними пристроями та інструментами для видалення льоду під час розморожування холодильника, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- ◆ Не допускайте пошкодження охолоджуючого контура.
- ◆ Не встановлюйте всередину холодильного відділення, де зберігаються продукти, жодних електричних пристроїв, окрім тих, що рекомендовані виробником.

### **UPOZORENJE !**

U cilju osiguranja normalnog rada vašeg hladnjaka koji koristi za okolinu bezopasno sredstvo za hlađenje R600a (zapaljivo), potrebno je da se pridržavate sljedećih pravila:

- ◆ Ne ometajte slobodnu cirkulaciju zraka oko aparata.
- ◆ Ne koristite mehaničke sprave za ubrzanje odleđivanja, osim po preporuci proizvođača.
- ◆ Ne oštećujte cirkulacioni sistem.
- ◆ Ne unosite električne sprave u odjeljke za pohranu namirnica osim po preporuci proizvođača.

### **OPOZORILO!**

Za normalno delovanje vaše zamrzovalne naprave, ki uporablja naravi prijazno hladilno sredstvo R600a (vnetljivo samo pod določenimi pogoji), je treba upoštevati naslednja pravila:

- ◆ Ne zadržujte prostega pretoka zraka okoli naprave.
- ◆ Za hitrejšo odtajanje, ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- ◆ Ne uničujte hladilnega kroga.
- ◆ V prostoru za hrano ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.

### **UZMANĪBU!**

Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto viedei nekaitīgu dzesēšanas vielu R 600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- ◆ Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- ◆ Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- ◆ Nesabojājiēt dzesēšanas ķēdi.
- ◆ Nodalījuma pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

## GB Index

Safety first /1  
Electrical requirements /2  
Transportation instructions; Installation instructions /2  
Getting to know your appliance /3  
Suggested arrangement of food in the appliance /3  
Temperature control and adjustment /4  
Before operating /4  
Storing frozen food; Freezing fresh food /4  
Making ice cubes; Defrosting /5  
Replacing the interior light bulb /6  
Cleaning and care; Repositioning the door /6  
Do's and don'ts /7  
Troubleshooting /8

## IT Indice

Sicurezza iniziale /9  
Requisiti elettrici /10  
Istruzioni per il trasporto; Istruzioni di installazione /10  
Conoscere l'elettrodomestico /11  
Suggerimenti sulla disposizione del cibo nell'elettrodomestico /11  
Controllo e regolazione della temperatura /11  
Prima della messa in funzione /12  
Conservazione di cibo congelato; Congelamento di cibo fresco /12  
Preparazione dei cubetti di ghiaccio; Sbrinatorio /12  
Sostituzione della lampadina interna /13  
Pulizia e manutenzione /13  
Riposizionamento dello sportello /14  
Cosa fare e cosa non fare /14  
Risoluzione dei problemi /15

## RUS Содержание

Безопасность прежде всего /16  
Требования к электропитанию /17  
Инструкция по транспортировке; Инструкция по установке /17  
Общие сведения о холодильнике /18  
Рекомендуемый способ размещения продуктов в холодильнике;  
Регулировка температуры /18  
Перед началом работы /19  
Хранение замороженных продуктов /19  
Замораживание свежих продуктов /19  
Замораживание льда; Размораживание /20  
Замена лампочки внутри холодильника /21  
Чистка холодильника и уход за ним /21  
Перевешивание двери /21  
Что следует и чего нельзя делать /22  
Устранение неисправностей /23

## БГ Съдържание

Сигурността преди всичко /24  
Електрически изисквания /25  
Транспортни инструкции; Инструкции при инсталиране /25  
Запознаване с вашия уред /26  
Препоръки при подреждане на храната /26  
Контрол на температурата и настройки /27  
Преди работа; Съхранение на замразени храни /27  
Замразяване на свежи продукти /27  
Лед; Размразяване /28  
Подмяна на лампичката от вътрешното осветление /28  
Почистване и грижи /28  
Промяна посоката на отваряне на вратата /29  
Полезни съвети /29  
Разрешение на проблеми /30

## HU Tartalomjegyzék

Első a biztonság /32  
Elektromos követelmények /33  
Szállítási utasítások; Beüzemelési utasítások /33  
Ismerje meg készülékét /34  
Javasolt a készülékben lévő étel elrendezése /34  
Hőmérséklet szabályozás és beállítás /35  
Működtetés előtt /35  
Fagyasztott étel tárolása; Friss étel fagyasztása /35  
Jégkockák készítése /36  
Kiolvasztás; Belső villanykörte cseréje /36  
Tisztítás és védelem /36  
Ajtó áthelyezése; Tegye és ne tegye /37  
Problémakeresés /38

## УКР Зміст

Безпека перш за все! /40  
Вимоги до електропостачання /41  
Інструкція з транспортування; Інструкція зі встановлення /41  
Загальні відомості про холодильник /42  
Рекомендований спосіб розміщення продуктів у холодильнику /42  
Регулювання температури; Перед початком роботи /43  
Зберігання заморожених продуктів /43  
Заморожування свіжих продуктів /43  
Заморожування льоду; Розморожування /44  
Заміна лампочки всередині холодильника /44  
Чистення холодильника і догляд за ним /44  
Перенавішування дверцят; Що слід і чого не можна робити /45  
Усунення несправностей /46

## BiH Sadržaj

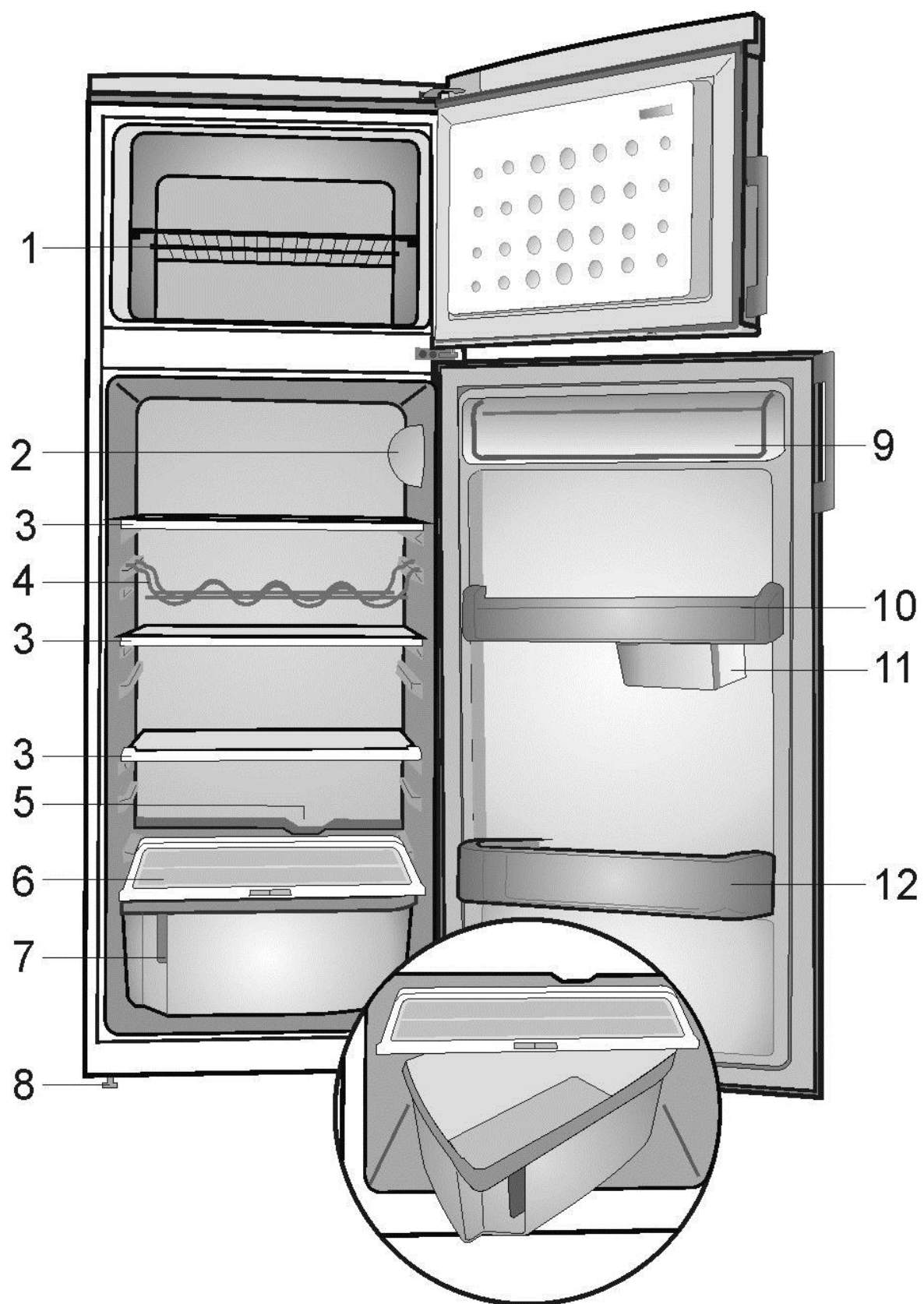
Sigurnost na prvom mjestu /48  
Električni priključak /49  
Upute za transport; Upute za instalaciju /49  
Upoznajte s uređajem /50  
Preporučeni raspored hrane u uređaju /50  
Kontrola temperature i podešavanje /51  
Prije upotrebe /51  
Pohranjivanje zamrznute hrane /51  
Zamrzavanje svježe hrane /51  
Priprema kockica leda; Odmrzavanje /52  
Zamjena sijalice unutarnjeg osvjetljenja /53  
Čišćenje i održavanje; Premještanje vrata /53  
Učiniti / Ne učiniti /54  
Otklanjanje problema /55

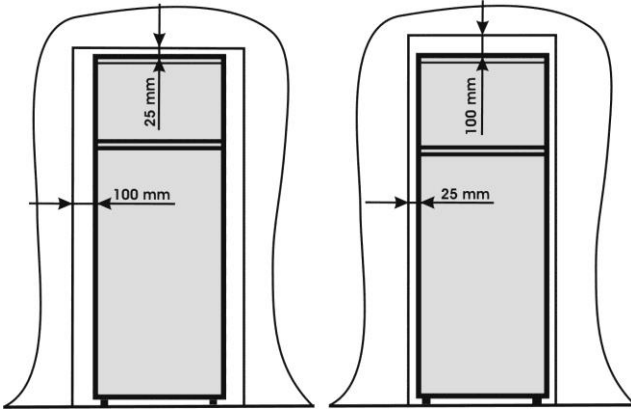
## SK Index

Varnost /56  
Električne zahteve /57  
Navodila za prevoz; Navodila za namestitev /57  
Spoznajte vašo napravo /58  
Predlagana ureditev hrane v napravi /58  
Nadzorovanje in prilagoditev temperature /58  
Pred delovanjem /59  
Shranjevanje zamrznjene hrane /59  
Zamrzovanje sveže hrane /59  
Izdelava ledenih kock /59  
Odtajanje /60  
Zamenjava notranje žarnice /61  
Čiščenje in nega; Premeščanje vrat /61  
Kaj lahko in kaj ne smete /62  
Iskanje in odpravljanje napak /63

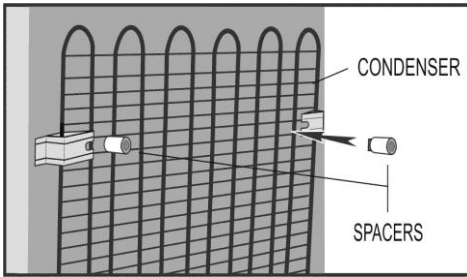
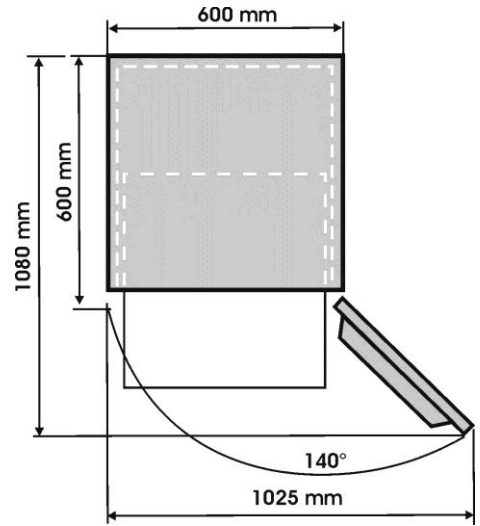
## LV Index

Drošības norādījumi! /64  
Elektriskās prasības /65  
Transportēšana /65  
Uzstādīšana /65  
Apraksts /66  
Pārtikas produktu izvietošana /66  
Temperatūras regulēšana /66  
Pirms ekspluatācijas /66  
Sasaldētu produktu glabāšana /66  
Sasaldēšana /66  
Ledus kubiņu gatavošana /66  
Tīrīšana un apkalpošana /67  
Traucējumu meklēšana /67

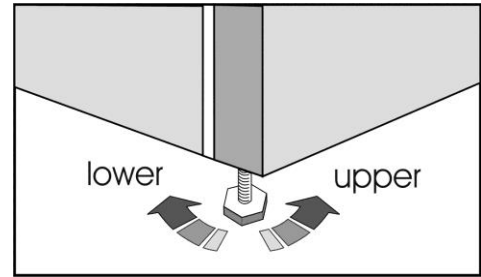




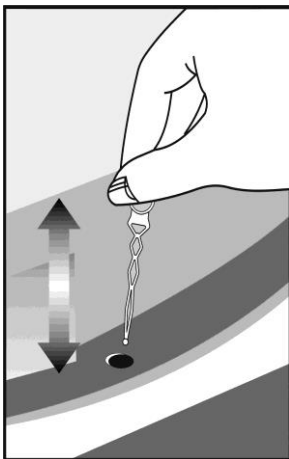
2



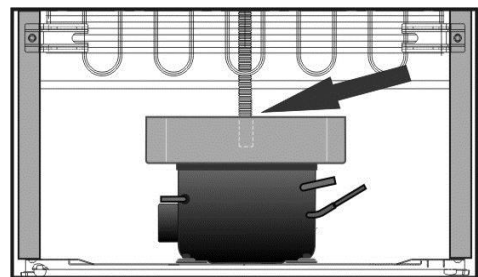
3



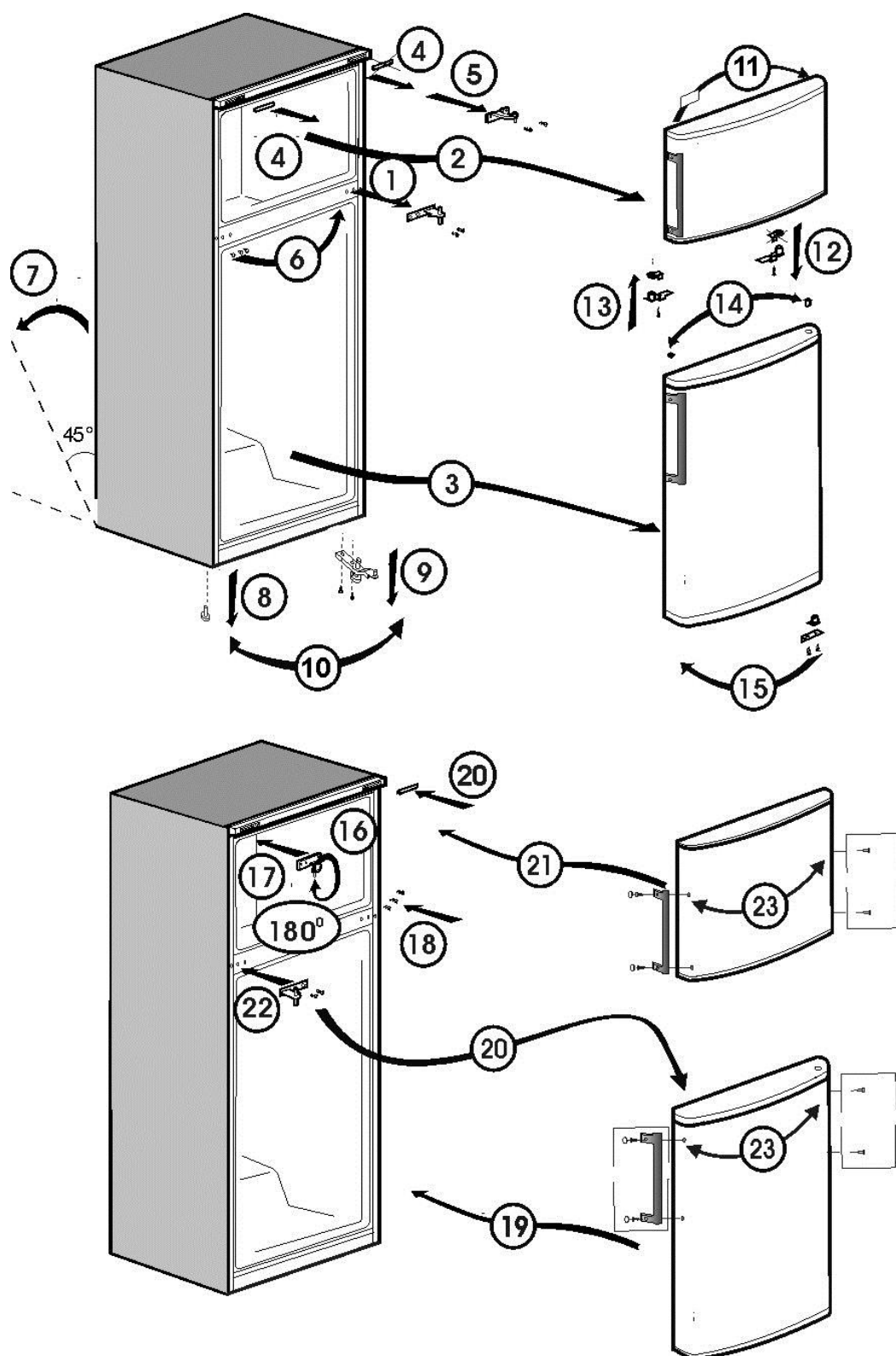
4



5



6



Congratulations on your choice of a **BEKO** Quality Appliance, designed to give you many years of service.

### ***Safety first!***

Do not connect your appliance to the electricity supply until all packing and transit protectors have been removed.

- Leave to stand for at least 12 hours before switching on, to allow compressor oil to settle, if transported horizontally.
- If you are discarding an old appliance with a lock or latch fitted to the door, ensure that it is left in a safe condition to prevent the entrapment of children.
- This appliance must only be used for its intended purpose.
- Do not dispose of the appliance on a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable. We suggest you contact your local authority for information on disposal and available facilities.
- We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room. (e.g. garage, conservatory, annex, shed, out-house etc.)

To obtain the best possible performance and trouble free operation from your appliance it is very important to read these instructions carefully. Failure to observe these instructions may invalidate your right to free service during the guarantee period.

Please keep these instructions in a safe place for easy reference.

**This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

## **Electrical requirements**

Before inserting the plug into the wall socket make sure that the voltage and the frequency shown in the rating plate inside the appliance corresponds to your electricity supply. We recommend that this appliance is connected to the mains supply via a suitably switched and fused socket in a readily accessible position.

### **Warning! This appliance must be earthed.**

Repairs to electrical equipment should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by an unqualified person are carry risks that may have critical consequences for the user of the appliance.

### **ATTENTION!**

This appliance operates with R 600a which is an environmental friendly but flammable gas. During the transportation and fixing of the product, care must be taken not to damage the cooling system. If the cooling system is damaged and there is a gas leakage from the system, keep the product away from open flame sources and ventilate the room for a while.

**WARNING** - Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, others than those recommended by the manufacturer.

**WARNING** - Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING** - Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING** - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## **Transportation instructions**

1. The appliance should be transported only in an upright position. The packing as supplied must be intact during transportation.

2. If during the transport the appliance, has been positioned horizontally, it must not be operated for at least 12 hours, to allow the system to settle.

3. Failure to comply with the above instructions could result in damage to the appliance, for which the manufacturer will not be held liable.

4. The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences.

### **Important!**

- Care must be taken while cleaning/carrying the appliance not to touch the bottom of the condenser metal wires at the back of the appliance, as this could cause injury to fingers and hands.
- Do not attempt to sit or stand on top of your appliance as it is not designed for such use. You could injure yourself or damage the appliance.
- Make sure that the mains cable is not caught under the appliance during and after moving, as this could damage the cable.
- Do not allow children to play with the appliance or tamper with the controls.

## **Installation instructions**

1. Do not keep your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 degrees C (50 degrees F) at night and/or especially in winter, as it is designed to operate in ambient temperatures between +10 and +38 degrees C (50 and 100 degrees F). At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.

2. Do not place the appliance near cookers or radiators or in direct sunlight, as this will cause extra strain on the appliance's functions. If installed next to a source of heat or freezer, maintain the following minimum side clearances:

From Cookers 30 mm

From Radiators 300 mm

From Freezers 25 mm

3. Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation (**Item 2**).

• Put the back airing lid to the back of your refrigerator to set the distance between the refrigerator and the wall (**Item 3**).

4. The appliance should be positioned on a smooth surface. The two front feet can be adjusted as required. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or anti-clockwise, until firm contact is secured with the floor. Correct adjustment of feet prevents excessive vibration and noise **(Item 4)**.

5. Refer to "Cleaning and Care" section to prepare your appliance for use.

### ***Getting to know your appliance***

(Item 1)

- 1 - Freezer shelf
- 2 - Thermostat and lamp housing
- 3 - Adjustable Cabinet shelves
- 4 - Wine bottles support
- 5 - Defrost water collection channel - Drain tube
- 6 - Crisper cover
- 7 - Crisper
- 8 - Adjustable front feet
- 9 - Dairy Compartment
- 10 - Jars shelf
- 11 - Keeping cup
- 12 - Bottle shelf

### ***Suggested arrangement of food in the appliance***

Guidelines for obtaining optimum storage and hygiene:

1. The fridge compartment is for the short-term storage of fresh food and drinks.

2. The freezer compartment is  rated and suitable for the freezing and storage of pre-frozen food.

The recommendation for  storage as stated on the food packaging should be observed at all times.

3. Dairy products should be stored in the special compartment provided in the door liner.

4. Cooked dishes should be stored in airtight containers.

5. Fresh wrapped produce can be kept on the shelf. Fresh fruit and vegetables should be cleaned and stored in the crispers.

6. Bottles can be kept in the door section.

7. To store raw meat, wrap in polythene bags and place on the lowest shelf. Do not allow to come into contact with cooked food, to avoid contamination. For safety, only store raw meat for two to three days.

8. For maximum efficiency, the removable shelves should not be covered with paper or other materials to allow free circulation of cool air.

9. Do not keep vegetable oil on door shelves. Keep the food packed, wrapped or covered. Allow hot food and beverages to cool before refrigerating. Leftover canned food should not be stored in the can.

10. Fizzy drinks should not be frozen and products such as flavoured water ices should not be consumed too cold.

11. Some fruit and vegetables suffer damage if kept at temperatures near 0°C. Therefore wrap pineapples, melons, cucumbers, tomatoes and similar produce in polythene bags.

12. High-proof alcohol must be stored upright in tightly closed containers. Never store products that contain an inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans, etc.) or explosive substances. These are an explosion hazard.

## ***Temperature control and adjustment***

Operating temperatures are controlled by the thermostat knob and may be set at any position between 1 and 5 (the coldest position).

If the thermostat knob is in position "0" the appliance is off. In this case neither the lamp for inside lighting will light.

The average temperature inside the fridge should be around +5°C (+41°F).

Therefore adjust the thermostat to obtain the desired temperature. Some sections of the fridge may be cooler or warmer (such as salad crisper and top part of the cabinet) which is quite normal. We recommend that you check the temperature periodically with a thermometer to ensure that the cabinet is kept to this temperature. Frequent door openings cause internal temperatures to rise, so it is advisable to close the door as soon as possible after use.

## ***Before operating***

### ***Final Check***

Before you start using the appliance check that:

1. The feet have been adjusted for perfect levelling.
2. The interior is dry and air can circulate freely at the rear.
3. The interior is clean as recommended under "Cleaning and care."
4. The plug has been inserted into the wall socket and the electricity is switched on. When the door is open the interior light will come on.

### ***And note that:***

5. You will hear a noise as the compressor starts up. The liquid and gases sealed within the refrigeration system may also make some (noise), whether the compressor is running or not. This is quite normal.
6. Slight undulation of the top of the cabinet is quite normal due to the manufacturing process used; it is not a defect.

7. We recommend setting the thermostat knob midway and monitor the temperature to ensure the appliance maintains desired storage temperatures (See section Temperature Control and Adjustment).

8. Do not load the appliance immediately it is switched on. Wait until the correct storage temperature has been reached. We recommend checking the temperature with an accurate thermometer (see; Temperature Control and Adjustment).

## ***Storing frozen food***

Your freezer is suitable for the long-term storage of commercially frozen foods and also can be used to freeze and store fresh food. If there is a power failure, do not open the door. Frozen food should not be affected if the failure lasts for less than 19 hrs. If the failure is longer, then the food should be checked and either eaten immediately or cooked and then re-frozen.

## ***Freezing fresh food***

Please observe the following instructions to obtain the best results.

Do not freeze too large a quantity at any one time. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.

Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 h.

Placing warm food into the freezer compartment causes the refrigeration machine to operate continuously until the food is frozen solid. This can temporarily lead to excessive cooling of the refrigeration compartment.

When freezing fresh food, keep the thermostat knob at medium position. Small quantities of food up to 1/2 kg. (1 lb) can be frozen without adjusting the temperature control knob.

Take special care not to mix already frozen food and fresh food.

### ***Making ice cubes***

Fill the ice - cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer. Loosen frozen trays with a spoon handle or a similar implement; never use sharp-edged objects such as knives or forks.

### ***Defrosting***

#### ***A) Fridge compartment***

The fridge compartment defrosts automatically. The defrost water runs to the drain tube via a collection container at the back of the appliance **(Item 5)**.

During defrosting, water droplets may form at the back of the fridge compartment where a concealed evaporator is located. Some droplets may remain on the liner and refreeze when defrosting is completed. Do not use pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the droplets which have refrozen.

If, at any time, the defrost water does not drain from the collection channel, check that no food particles have blocked the drain tube. The drain tube can be cleared with a pipe-cleaner or similar implement.

Check that the tube is permanently placed with its end in the collecting tray on the compressor to prevent the water spilling on the electric installation or on the floor **(Item 6)**.

#### ***B) Freezer compartment***

Defrosting is very straightforward and without mess, thanks to a special defrost collection basin.

Defrost twice a year or when a frost layer of around 7 (1/4") mm has formed. To start the defrosting procedure, switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug.

All food should be wrapped in several layers of newspaper and stored in a cool place (e.g. fridge or larder).

Containers of warm water may be placed carefully in the freezer to speed up the defrosting.

Do not use pointed or sharp-edged objects, such as knives or forks to remove the frost. Never use hairdryers, electrical heaters or other such electrical appliances for defrosting. Sponge out the defrost water collected in the bottom of the freezer compartment. After defrosting, dry the interior thoroughly. Insert the plug into the wall socket and switch on the electricity supply.

### ***Replacing the interior light bulb***

Should the light fail, switch off at the socket outlet and pull out the mains plug.

Then ensure the bulb is screwed securely in the bulb holder. Replace the plug and switch on.

If the light still fails, obtain a replacement E14 screw-cap type 15 Watt (Max) bulb from your local electrical store and then fit it.

Carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.

### ***Cleaning and care***

1. We recommend that you switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug before cleaning.

2. Never use any sharp instruments or abrasive substances, soap, household cleaner, detergent or wax polish for cleaning.

3. Use luke warm water to clean the cabinet of the appliance and wipe it dry.

4. Use a damp cloth wrung out in a solution of one teaspoon of bicarbonate of soda to one pint of water to clean the interior and wipe it dry.

5. Make sure that no water enters the temperature control box.

6. If the appliance is not going to be used for a long period of time, switch it off, remove all food, clean it and leave the door ajar.

7. We recommend that you polish the metal parts of the product (i.e. door exterior, cabinet sides) with a silicone wax (car polish) to protect the high quality paint finish.

8. Any dust that gathers on the condenser, which is located at the back of the appliance, should be removed once a year with a vacuum cleaner.

9. Check door seals regularly to ensure they are clean and free from food particles.

10. Never:

- Clean the appliance with unsuitable material; eg petroleum based products.
- Subject it to high temperatures in any way,
- Scour, rub etc., with abrasive material.

11. Removal of dairy cover and door tray :

- To remove the dairy cover, first lift the cover up by about an inch and pull it off from the side where there is an opening on the cover.
- To remove a door tray, remove all the contents and then simply push the door tray upwards from the base.

12. Make sure that the special plastic container at the back of the appliance which collects defrost water is clean at all times. If you want to remove the tray to clean it, follow the instructions below:

- Switch off at the socket outlet and pull out the mains plug
- Gently uncrimp the stud on the compressor, using a pair of pliers, so that the tray can be removed
- Lift it up.
- Clean and wipe it dry
- Reassemble, reversing the sequence and operations

13. Large accumulation of ice will impair the performance of the freezer.

### ***Repositioning the door***

Proceed in numerical order **(Item 7)**.

***Do's and don'ts***

- Do-** Clean and defrost your appliance regularly (See "Defrosting")
- Do-** Keep raw meat and poultry below cooked food and dairy products.
- Do-** Take off any unusable leaves on vegetables and wipe off any soil.
- Do-** Leave lettuce, cabbage, parsley and cauliflower on the stem.
- Do-** Wrap cheese firstly in greaseproof paper and then in a polythene bag, excluding as much air as possible. For best results, take out of the fridge compartment an hour before eating.
- Do-** Wrap raw meat and poultry loosely in polythene or aluminium foil. This prevents drying.
- Do-** Wrap fish and offal in polythene bags.
- Do-** Wrap food with a strong odour or which may dry out, in polythene bags, or aluminium foil or place in airtight container.
- Do-** Wrap bread well to keep it fresh.
- Do-** Chill white wines, beer, lager and mineral water before serving.
- Do-** Check contents of the freezer every so often.
- Do-** Keep food for as short a time as possible and adhere to "Best Before" and "Use by" etc. dates.
- Do-** Store commercially frozen food in accordance with the instructions given on the packets.
- Do-** Always choose high quality fresh food and be sure it is thoroughly clean before you freeze it.
- Do-** Prepare fresh food for freezing in small portions to ensure rapid freezing.
- Do-** Wrap all food in aluminium foil or freezer quality polythene bags and make sure any air is excluded.
- Do-** Wrap frozen food immediately after purchasing and put it in to the freezer as soon as possible.
- Do-** Defrost food in the fridge compartment.
- Don't-** Store bananas in your fridge compartment.
- Don't-** Store melon in your fridge. It can be chilled for short periods as long as it is wrapped to prevent it flavouring other food.
- Don't-** Cover the shelves with any protective materials which may obstruct air circulation.
- Don't-** Store poisonous or any dangerous substances in your appliance. It has been designed for the storage of edible foodstuffs only.
- Don't-** Consume food which has been refrigerated for an excessive length of time.
- Don't-** Store cooked and fresh food together in the same container. They should be packaged and stored separately.
- Don't-** Let defrosting food or food juices drip onto food.
- Don't-** Leave the door open for long periods, as this will make the appliance more costly to run and cause excessive ice formation.
- Don't-** Use sharp edged objects such as knives or forks to remove the ice.
- Don't-** Put hot food into the appliance. Let it cool down first.
- Don't-** Put liquid-filled bottles or sealed cans containing carbonated liquids into the freezer, as they may burst.
- Don't-** Exceed the maximum freezing loads when freezing fresh food.
- Don't-** Give children ice-cream and water ices direct from the freezer. The low temperature may cause 'freezer burns' on lips.
- Don't-** Freeze fizzy drinks.
- Don't-** Try to keep frozen food which has thawed; it should be eaten within 24 hours or cooked and refrozen.
- Don't-** Remove items from the freezer with wet hands.

### ***Trouble - shooting***

If the appliance does not operate when switched on, check;

- That the plug is inserted properly in the socket and that the power supply is on. (To check the power supply to the socket, plug in another appliance).
- Whether the fuse has blown/circuit breaker has tripped/main distribution switch has been turned off.

- That the temperature control has been set correctly.

- That the new plug is wired correctly, if you have changed the fitted, moulded plug.

If the appliance is still not operating at all after above checks, contact the dealer from whom you purchased the unit.

Please ensure that above checks have been done, as a charge will be made if no fault is found.



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Complimenti per la scelta di un **BEKO** elettrodomestico di qualità, progettato per una lunga durata.

### ***Innanzitutto la sicurezza!***

Non collegare l'elettrodomestico all'alimentazione elettrica finché non sono stati rimossi l'imballaggio e le protezioni per il trasporto.

- Lasciare l'elettrodomestico diritto per almeno 12 ore prima di accenderlo, per consentire all'olio del compressore di risistemarsi se è stato trasportato in modo orizzontale.
- Se si dismette un elettrodomestico vecchio con lucchetto o chiusura sullo sportello, assicurarsi che sia in condizione di sicurezza per evitare che un bambino vi resti intrappolato.
- Questo elettrodomestico deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato.
- Non gettare l'elettrodomestico nel fuoco. L'elettrodomestico contiene sostanze non CFC nel materiale isolante che sono infiammabili. Si consiglia di contattare l'autorità locale per informazioni sullo smaltimento e sugli impianti disponibili.
- È sconsigliato l'utilizzo dell'elettrodomestico in ambienti freddi e non riscaldati (ad esempio garage, serra, dipendenza, rimessa, giardino, etc.).

Per ottenere le migliori prestazioni possibili e un funzionamento senza problemi è molto importante leggere con attenzione le seguenti informazioni. La mancata osservanza di queste istruzioni può invalidare il diritto alla manutenzione gratuita in periodo di garanzia.

Conservare queste istruzioni al sicuro per una rapida consultazione.

**Questo apparecchio elettrico non e' inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.**

**I bambini devono essere supervisionati da un un adulto affinche' non utilizzino l'apperecchio per il gioco.**

### Requisiti elettrici

Prima di inserire la spina nella presa a muro assicurarsi che la tensione e la frequenza riportate sull'etichetta informativa all'interno dell'elettrodomestico corrispondano all'alimentazione in uso.

Si consiglia di collegare questo elettrodomestico alla rete di alimentazione tramite una presa dotata di interruttore e fusibile in una posizione facilmente accessibile.

### **Avvertenza! Questo elettrodomestico deve essere dotato di messa a terra.**

Le riparazioni all'apparecchiatura elettrica devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati. Riparazioni errate eseguite da persone non qualificate possono provocare conseguenze cruciali per l'utilizzatore dell'elettrodomestico.

### **ATTENZIONE!**

Questo elettrodomestico utilizza il gas R600a che rispetta l'ambiente ma è infiammabile.

Durante il trasporto e l'installazione del prodotto è necessario fare attenzione a non danneggiare il sistema di raffreddamento. Se il sistema di raffreddamento è danneggiato e vi è perdita di gas dal sistema, tenere il prodotto lontano da fiamme e ventilare la stanza per il tempo necessario.

**AVVERTENZA** - Non utilizzare apparecchiature meccaniche o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.

**AVVERTENZA** - Non danneggiare il circuito del refrigerante.

**AVVERTENZA** - Non utilizzare componenti elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del cibo, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

**AVVERTENZA** - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

### Istruzioni per il trasporto

1. L'elettrodomestico deve essere trasportato solo in posizione verticale. L'imballaggio fornito deve essere intatto durante il trasporto.

2. Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale, non deve essere messo

in funzione per almeno 12 ore per consentire al sistema di risistemarsi.

3. La mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate può causare danni all'elettrodomestico dei quali il produttore non è responsabile.

4. L'elettrodomestico deve essere protetto da pioggia, umidità e altri fenomeni atmosferici.

### **Importante!**

- È necessario fare attenzione quando si pulisce/trasporta l'elettrodomestico affinché quest'ultimo non tocchi la parte inferiore dei cavi metallici del condensatore sulla parte posteriore dell'elettrodomestico in quanto potrebbero verificarsi lesioni alle dita e alle mani.
- Non tentare di sedersi o di stare in piedi sull'elettrodomestico poiché non è progettato per tale uso. Potrebbero risulterne lesioni personali o danni all'elettrodomestico.
- Assicurarsi che i cavi principali non siano impigliati sotto l'elettrodomestico durante e dopo lo spostamento poiché potrebbero derivarne danni ai cavi.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'elettrodomestico o di manomettere i comandi.

### **Istruzioni di installazione**

1. Non tenere l'elettrodomestico in un ambiente in cui la temperatura scenderà con ogni probabilità sotto i 10 °C (50 °F) di notte e/o in inverno, poiché è progettato per il funzionamento a temperature comprese tra i +10 e +38 °C (50 e 100 °F). A temperature più basse, l'elettrodomestico potrebbe non funzionare, provocando una riduzione nella durata di conservazione del cibo.

2. Non posizionare l'elettrodomestico vicino a fornelli o radiatori o alla luce diretta del sole, poiché ciò causerebbe ulteriore sollecitazione sulle funzioni dell'elettrodomestico. Se viene installato accanto a una fonte di calore o a un freezer, mantenere le seguenti distanze laterali minime:

Da fornelli 30 mm

Da radiatori 300 mm

Da freezer 25 mm

3. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente intorno all'elettrodomestico per garantire la libera circolazione dell'aria (**elemento 2**).

• Collocare il coperchio di aerazione posteriore sul retro del frigorifero per impostare la distanza tra il frigorifero e il muro (**elemento 3**).

4. L'elettrodomestico deve essere collocato su una superficie piana. È possibile regolare i due piedi anteriori come necessario. Per assicurare che l'elettrodomestico sia in posizione verticale regolare i due piedi anteriori ruotandoli in senso orario o antiorario finché non si ottiene contatto stabile con il pavimento. La corretta regolazione dei piedi previene vibrazione e rumore eccessivi **(elemento 4)**.

5. Consultare il capitolo "Pulizia e manutenzione" per preparare l'elettrodomestico per l'uso.

### **Conoscere l'elettrodomestico (elemento 1)**

- 1 - Mensola del freezer
- 2 - Alloggiamento del termostato e della spia
- 3 - Supporto bottiglia vino
- 4 - Mensole regolabili dell'armadietto
- 5 - Canale di raccolta dell'acqua di sbrinamento - Tubo di scarico
- 6 - Coperchio scomparto frutta e verdura
- 7 - Scomparto frutta e verdura
- 8 - Piedi anteriori regolabili
- 9 - Scomparto latticini
- 10 - Mensola barattoli
- 11 - Vielfunktionelle Schachtel
- 12 - Mensola bottiglie

### **Suggerimenti sulla disposizione del cibo nell'elettrodomestico**

Linee guida per ottenere la conservazione e l'igiene ottimale:

1. Lo scomparto frigo serve per la conservazione a breve termine di cibi freschi e bevande.
2. Lo scomparto del freezer  è adatto al congelamento e alla conservazione di cibo precongelato. È necessario osservare sempre i consigli per la conservazione  riportati sulla confezione dei cibi.
3. I prodotti caseari devono essere conservati in uno scomparto speciale presente nello sportello.
4. I piatti cotti devono essere conservati in contenitori a tenuta d'aria.
5. I prodotti freschi incartati possono essere conservati sulla mensola. La frutta fresca e le verdure devono essere puliti e conservati nello scomparto apposito.

6. È possibile conservare le bottiglie nell'apposito spazio nello sportello.

7. Per conservare carne cruda avvolgerla in buste di polietilene e collocarla sulla mensola più bassa. Non mettere la carne cruda in contatto con cibi cotti, per evitare contaminazioni. Per sicurezza conservare la carne cruda solo per due o tre giorni.

8. Per la massima efficienza le mensole amovibili non devono essere coperte di carta o altri materiali affinché sia possibile la libera circolazione dell'aria fredda.

9. Non conservare oli vegetali sulle mensole dello sportello. Conservare i cibi confezionati, incartati o coperti. Permettere ai cibi e alle bevande calde di raffreddarsi prima di inserirle nel frigorifero. I cibi in scatole di latta parzialmente consumati non devono essere conservati nella latta.

10. Non congelare bevande gasate e non consumare prodotti come cubetti di ghiaccio aromatizzati troppo freddi.

11. Alcuni tipi di frutta e verdura si rovinano se conservati a temperature intorno a 0°C.

Pertanto avvolgere ananas, meloni, cetrioli e prodotti simili in buste di polietilene

12. I super alcolici devono essere conservati in posizione verticale in contenitori ben chiusi. Non conservare mai prodotti che contengono gas propellenti infiammabili (ad esempio erogatori di crema, bombolette spray, ecc.) o sostanze esplosive. Sono a rischio di esplosione.

### **Controllo e regolazione della temperatura**

Le temperature di funzionamento vengono regolate con la manopola del termostato e possono essere impostate tra i valori 1 e 5 (la posizione più fredda).

Se la manopola del termostato è nella posizione "0" l'elettrodomestico è spento. In tal caso la luce interna non si illuminerà.

La temperatura media all'interno del frigo dovrebbe essere intorno a +5°C (+41°F).

Pertanto regolare il termostato per ottenere la temperatura desiderata. Alcune sezioni del frigorifero possono essere più calde o più fredde (come lo scomparto per l'insalata e la parte superiore dell'armadietto) il che è normale. Si consiglia di controllare periodicamente la

temperatura con un termometro per garantire che l'armadietto mantenga questa temperatura. Aperture frequenti dello sportello causano l'innalzamento della temperatura interna, pertanto si consiglia di chiudere lo sportello appena possibile dopo l'utilizzo.

### **Prima della messa in funzione**

#### **Controllo finale**

Prima di cominciare a utilizzare l'elettrodomestico controllare che:

1. I piedi siano stati regolati per un livellamento perfetto.
2. L'interno sia asciutto e l'aria circoli liberamente nella parte posteriore.
3. L'interno sia pulito come consigliato nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
4. La spina sia stata inserita nella presa a muro e l'elettricità sia accesa. Quando lo sportello è aperto la luce interna è accesa.

#### **Si noti che:**

5. Si udrà un rumore quando il compressore si avvia. I liquidi e i gas sigillati nel sistema refrigerante possono produrre dei rumori, che il compressore sia in funzione o meno. Ciò è abbastanza normale.
6. La leggera ondulazione della parte superiore dell'armadietto è abbastanza normale a causa del processo di fabbricazione utilizzato: non si tratta di un difetto.
7. Si consiglia di impostare la manopola del termostato a metà strada e di monitorare la temperatura per assicurare che l'elettrodomestico mantenga la temperatura di conservazione desiderata (vedere il capitolo Controllo e regolazione della temperatura).
8. Non caricare l'elettrodomestico appena lo si accende. Attendere finché non viene raggiunta la temperatura di conservazioni corretta. Si consiglia di controllare la temperatura con un termometro di precisione (vedere il capitolo Controllo e regolazione della temperatura).

### **Conservazione di cibo congelato**

Il freezer è adatto alla conservazione a lungo termine di cibi congelati disponibili in commercio e può essere inoltre utilizzato per congelare e conservare cibi freschi.

In caso di interruzione di alimentazioni, non aprire lo sportello. Il cibo congelato non verrà

danneggiato se la mancanza di alimentazione dura meno di 19 ore.

Se dura di più, è necessario controllare il cibo e mangiarlo immediatamente o cuocerlo e quindi congelarlo di nuovo.

### **Congelamento di cibi freschi**

Attenersi alle seguenti istruzioni per ottenere i risultati migliori.

Non congelare quantità troppo grandi in una volta sola. La qualità del cibo viene preservata in modo ottimale quando il cibo viene congelato il più velocemente possibile.

Non superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico in 24 ore.

Il posizionamento di cibi caldi nello scomparto freezer provoca il funzionamento continuo del refrigeratore finché il cibo non si solidifica. Ciò può causare un raffreddamento temporaneo eccessivo dello scomparto di refrigerazione.

Quando si congela cibo fresco, tenere la manopola del termostato in una posizione intermedia. È possibile congelare piccole quantità di cibo fino a 1/2 kg. (1 lb) senza regolare la manopola della temperatura. Fare attenzione a non mescolare cibi già congelati e cibi freschi.

### **Preparazione dei cubetti di ghiaccio**

Riempire la vaschetta per cubetti di ghiaccio per 3/4 con acqua e metterla nel freezer.

Allentare la vaschetta congelata con un cucchiaino o un attrezzo simile; non utilizzare mai oggetti appuntiti come coltelli o forchette.

### **Sbrinamento**

#### **A) Scomparto frigo**

Lo scomparto frigo si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel tubo di scarico tramite un contenitore di raccolta posizionato nella parte posteriore dell'elettrodomestico (**elemento 5**).

Durante lo sbrinamento, possono formarsi goccioline d'acqua nella parte posteriore dello scomparto frigo in cui è posto un evaporatore nascosto. Alcune goccioline possono rimanere sul bordo e congelarsi di nuovo al termine dello sbrinamento. Non utilizzare oggetti appuntiti come coltelli o forchette per

rimuovere le goccioline ricongelate. Se in qualsiasi momento l'acqua di sbrinamento non viene scaricata dal canale di raccolta, controllare che il tubo di scarico non sia stato ostruito da particelle di cibo. È possibile pulire il tubo di scarico con un pulitore per tubi o un attrezzo analogo. Controllare che il tubo sia collocato in modo stabile con l'estremità nel vassoio di raccolta sul compressore per evitare che l'acqua spruzzi sull'installazione elettrica o sul pavimento **(elemento 6)**.

### **B) Scomparto freezer**

Lo sbrinamento è diretto e senza problemi, grazie a un bacino speciale di raccolta per lo sbrinamento.

Sbrinare due volte all'anno o quando si crea uno spessore di ghiaccio di circa 7 mm (1/4"). Per avviare la procedura di sbrinamento, spegnere l'elettrodomestico sulla presa e scollegare il cavo di alimentazione.

Tutto il cibo deve essere incartato in diversi strati di carta di giornale e conservato in un luogo fresco (ad esempio un frigorifero o una dispensa).

È possibile porre con attenzione contenitori di acqua calda nel freezer per accelerare lo sbrinamento.

Non utilizzare oggetti appuntiti come coltelli o forchette per rimuovere il ghiaccio.

Non utilizzare mai asciugacapelli, stufe o altri elettrodomestici simili per lo sbrinamento.

Pulire via l'acqua di sbrinamento raccolta nella parte inferiore dello scomparto freezer. Dopo lo sbrinamento, asciugare completamente l'interno. Inserire la spina nella presa a muro e accendere l'alimentazione elettrica.

### **Sostituzione della lampadina interna**

Se la luce si guasta, spegnere la presa di corrente ed estrarre la spina di rete.

Quindi verificare che la lampadina sia ben avvitata nell'alloggiamento apposito.

Reinserire la spina e accendere.

Se la luce non funziona comunque, richiedere una lampadina sostitutiva da 15 Watt (Max) del tipo coperchio a vite E14 al proprio negoziante di materiale elettrico e inserirla. Sostituire immediatamente e con attenzione le lampadine bruciate.

### **Pulizia e manutenzione**

1. Si consiglia di spegnere l'elettrodomestico dalla presa e di scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire.

2. Non utilizzare mai attrezzi appuntiti o sostanze abrasive, saponi, detergenti per la casa o cere per la pulizia.

3. Utilizzare acqua tiepida per pulire l'armadietto del dispositivo e asciugarlo.

4. Utilizzare un panno umido intriso di una soluzione composta da un cucchiaino di bicarbonato di soda e da circa mezzo litro di acqua e pulire l'interno, quindi asciugare.

5. Assicurarsi che l'acqua non penetri nel quadro di comando della temperatura.

6. Se l'elettrodomestico non viene usato per un lungo periodo di tempo, spegnerlo, togliere tutti gli alimenti dal suo interno, pulirlo e lasciare lo sportello aperto.

7. Si consiglia di pulire le parti metalliche del prodotto (ad esempio l'esterno dello sportello e i lati dell'armadietto) con una cera al silicone (lucidante per auto) per proteggere la finitura della vernice di alta qualità.

8. La polvere che si raccoglie sul condensatore, che si trova sul retro dell'elettrodomestico, deve essere rimossa una volta all'anno con un aspirapolvere.

9. Controllare le guarnizioni dello sportello periodicamente per garantire che siano pulite e che non siano presenti particelle di cibo.

10. Non:

- Pulire l'elettrodomestico con sostanze non adatte ad esempio prodotti a base di petrolio.
- Esporre mai ad alte temperature in alcun modo.
- Strofinare, sfregare o simili con sostanze abrasive.

11. Rimozione del coperchio dello scomparto latticini e del vassoio dello sportello:

- Per rimuovere il coperchio dello scomparto latticini, sollevare prima il coperchio di circa tre centimetri ed estrarlo lateralmente dove si trova un'apertura sul coperchio.
- Per rimuovere il vassoio dello sportello, rimuovere tutto il contenuto e spingere semplicemente il vassoio verso l'alto.

12. Verificare che il contenitore speciale in plastica sul retro dell'elettrodomestico che

raccoglie l'acqua di sbrinamento sia sempre pulito. Per rimuovere il vassoio per pulirlo, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Spegnere la presa di corrente ed estrarre la spina di rete.
- Aprire delicatamente la borchia sul compressore utilizzando un paio di pinze in modo che sia possibile rimuovere il vassoio
- Sollevarlo.
- Pulire e asciugare
- Rimontare invertendo la sequenza delle operazioni

13. Un grande accumulo di ghiaccio influenzerà negativamente le prestazioni del freezer.

### ***Riposizionamento dello sportello***

Procedere seguendo l'ordine numerico (Elemento 7).

### ***Cosa fare e cosa non fare***

- Sì** - Pulire e sbrinare periodicamente l'elettrodomestico (vedere "Sbrinamento")
- Sì** - Conservare la carne e il pollame crudi sotto il cibo cotto e i prodotti caseari.
- Sì** - Togliere le foglie delle verdure non utilizzabili ed eliminare eventuale terra.
- Sì** - Lavare lattuga, cavolo, prezzemolo e cavolfiore su gambo.
- Sì** - Avvolgere i formaggi prima in carta a prova di grasso e quindi in una bustina in polietilene, escludendo l'aria quanto più possibile. Per migliori risultati estrarre il cibo dal frigorifero un'ora prima di mangiarlo.
- Sì** - Incartare la carne e il pollame crudi in fogli di polietilene o alluminio. In tal modo si evita la secchezza.
- Sì** - Avvolgere il pesce e le interiora in bustine in polietilene.
- Sì** - Avvolgere i cibi con odore forte o che possono seccarsi in bustine di polietilene o in fogli di alluminio oppure riporli in contenitori a tenuta d'aria.
- Sì** - Incartare bene il pane per conservarne la freschezza.
- Sì** - Raffreddare vini bianchi, birra, birra chiara e acqua minerale prima di servirli.
- Sì** - Controllare il contenuto del freezer frequentemente.
- Sì** - Conservare il cibo per brevi periodi come possibile e attenersi alle date di scadenza.
- Sì** - Conservare i cibi congelati in commercio seguendo le istruzioni presenti sulla confezione.
- Sì** - Scegliere sempre cibo fresco di alta qualità e assicurarsi che sia completamente pulito prima di congelarlo.
- Sì** - Preparare il cibo fresco per il congelamento in piccole porzioni per assicurare un congelamento rapido.
- Sì** - Incartare tutti i cibi in foglie di alluminio o in sacchetti in polietilene per freezer e assicurarsi di avere eliminato l'aria.
- Sì** - Avvolgere i cibi congelati subito dopo l'acquisto e metterli nel freezer appena possibile.
- Sì** - Scongellare i cibi nello scomparto frigo.
- No** - Non conservare banane nello scomparto frigo.
- No** - Non conservare melone nel frigo. Può essere raffreddato per brevi periodi purché incartato per evitare che l'aroma contamini gli altri cibi.
- No** - Non coprire le mensole con sostanze protettive che possono ostruire la circolazione dell'aria.
- No** - Non conservare sostanze velenose o pericolose nell'elettrodomestico. È stato progettato solo per la conservazione di cibi commestibili.
- No** - Non consumare cibo che è stato raffreddato per troppo tempo.
- No** - Non conservare cibi freschi e cotti insieme, nello stesso contenitore. Devono essere confezionati e conservati separatamente.
- No** - Non consentire a cibi scongelati o succhi di sgocciolare nei cibi.
- No** - Non lasciare lo sportello aperto per lunghi periodi poiché il funzionamento dell'elettrodomestico diventa più costoso e causa un'eccessiva formazione di ghiaccio.
- No** - Non usare mai oggetti con bordi taglienti come coltelli o forchette per rimuovere il ghiaccio.
- No** - Non introdurre cibi caldi nell'elettrodomestico. Attendere prima che si raffreddino.

- No** - Non inserire bottiglie riempite di liquidi o barattoli di latta contenenti liquidi carbonati nel freezer in quanto possono scoppiare.
- No** - Non superare il carico massimo di congelamento durante il congelamento di cibi freschi.
- No** - Non dare ai bambini gelati e ghiaccio presi direttamente dal freezer. La bassa temperatura può provocare bruciature da freddo alle labbra.
- No** - Non congelare bevande gasate.
- No** - Non tentare di conservare cibi congelati che si sono scongelati; devono essere mangiati entro 24 ore o cucinati e ricongelati.
- No** - Non rimuovere il cibo dal freezer con le mani bagnate.

### ***Risoluzione dei problemi***

Se l'elettrodomestico non funziona quando è acceso, controllare:

- che la spina sia inserita correttamente nella presa e che l'alimentazione sia accesa (per controllare l'alimentazione della presa, collegare ad essa un altro elettrodomestico).
- se il fusibile è bruciato/l'interruttore di distribuzione è spento.
- che il comando della temperatura sia impostato correttamente.
- che la nuova spina sia cablata correttamente se è stata cambiata la spina.

Se l'elettrodomestico ancora non funziona dopo i controlli elencati in precedenza, contattare il distributore presso il quale è stata acquistata l'unità.

Assicurarsi di aver effettuato questi controlli poiché verrà richiesto un sovrapprezzo se non viene trovato alcun guasto.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Поздравляем Вас с покупкой высококачественного холодильника **ВЕКО**, который будет служить Вам долгое время.

### **Безопасность прежде всего!**

Не включайте холодильник в электросеть до тех пор, пока не удалите всю упаковку и транспортировочные крепления.

- Если Вы перевозили холодильник в горизонтальном положении, не включайте его после распаковки по крайней мере 12 часа для того, чтобы все системы пришли в норму.
- Если Вы выбрасываете старый холодильник, и у него на двери есть замок или задвижка, убедитесь, что они в исправном состоянии, чтобы дети, играя, случайно не оказались в нем запертыми.
- Холодильник должен использоваться только по назначению.
- Избавляясь от старого холодильника, не пытайтесь его сжечь. В теплоизоляции холодильника используются горючие материалы. Мы советуем Вам связаться с местными органами власти для получения информации относительно того, куда можно выбросить старый холодильник.
- Мы не рекомендуем пользоваться холодильником в неотапливаемом, холодном месте (например, в гараже, на складе, в пристройке, под навесом, в надворной постройке и т.п.).

Чтобы обеспечить максимально эффективную и бесперебойную работу холодильника, очень важно внимательно прочитать эту инструкцию. Поломка холодильника в результате несоблюдения наших рекомендаций может лишить Вас права на бесплатное обслуживание в течение гарантийного периода.

Пожалуйста, храните эту инструкцию в надежном месте, чтобы ее легко можно было найти в случае необходимости.

**Устройство не предназначено для использования людьми со сниженными физическими или умственными способностями, а также нарушениями чувствительности. Люди, не имеющие опыта обращения с данным устройством, могут использовать его только под наблюдением опытных лиц, ответственных за безопасность.**

**Использование устройства детьми также должно происходить под контролем взрослых.**

## Требования к электропитанию

Перед тем, как вставить штепсель в электрическую розетку убедитесь, что напряжение и частота тока, указанные на заводской марке внутри холодильника, соответствуют напряжению и частоте тока в электросети вашего дома.

Мы рекомендуем подключать холодильник к электросети через розетку, должным образом установленную в легко доступном месте.

**Внимание!** Холодильник должен быть заземлен

Ремонт электрического оборудования должен выполняться только квалифицированным специалистом. Неправильный ремонт, выполненный неквалифицированным человеком, сопряжен с риском, и холодильник может стать опасным в эксплуатации.

### ВНИМАНИЕ!

В системе охлаждения холодильника циркулирует газ R600a, который не оказывает вредного воздействия на окружающую среду, но легко воспламеняется. Во время транспортировки и установки холодильника старайтесь не повредить систему охлаждения. Если все же повреждение произошло и имеет место утечка газа из системы охлаждения, следите за тем, чтобы рядом с холодильником не было источника открытого огня, и хорошенько проветрите помещение.

**ВНИМАНИЕ** - Не пользуйтесь никакими механическими приспособлениями, кроме тех, что рекомендуются в настоящей инструкции, для ускорения размораживания холодильника и очистки морозильной камеры от льда.

**ВНИМАНИЕ** - Не допускайте повреждения системы охлаждения.

**ВНИМАНИЕ** - Не устанавливайте внутри холодильника электрические приспособления кроме тех, которые рекомендованы изготовителем холодильника.

**ВНИМАНИЕ** - Во избежание несчастных случаев при повреждении шнура питания замену должен осуществлять производитель, его представитель по сервису или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

## Инструкция по транспортировке

1. Холодильник должен транспортироваться только в вертикальном положении. Заводская упаковка при транспортировке не должна быть повреждена.

2. Если во время транспортировки холодильник был помещен горизонтально, им не

следует пользоваться по крайней мере 12 часа для того, чтобы все его системы пришли в норму.

3. Изготовитель не несет ответственности за повреждение холодильника, если нарушаются вышеупомянутые рекомендации.

4. Холодильник должен быть защищен от дождя, влажности и других атмосферных воздействий.

### Важное замечание!

- Следует соблюдать осторожность при чистке или перемещении холодильника и не касаться металлических частей конденсатора в задней части холодильника, поскольку в результате можно повредить пальцы и руки.
- Не садитесь и не вставайте на холодильник. Он для этого не предназначен. Вы можете получить травму или повредить холодильник.
- Убедитесь, что электрический провод не попал под холодильник во время и после перемещения холодильника, иначе его можно повредить.
- Не позволяйте детям играть с холодильником или баловаться с ручками и кнопками управления.

## Инструкция по установке

1. Не ставьте холодильник в помещение, в котором температура может опускаться ниже 10 °С ночью или, в особенности, зимой, поскольку холодильник рассчитан на работу при температуре окружающей среды в пределах от +10 до +38 °С. При более низкой температуре холодильник может не работать, и срок хранения продуктов в нем должен быть сокращен.

2. Не устанавливайте холодильник вблизи кухонных плит или радиаторов отопления или в прямом солнечном свете, поскольку это вызовет дополнительную нагрузку на агрегаты холодильника. Если Вы вынуждены устанавливать холодильник рядом с источником тепла или морозильником, обеспечьте следующее минимальное расстояние:

- от кухонных плит 30 мм
- от радиаторов отопления 300 мм
- от морозильников 25 мм

3. Постарайтесь, чтобы вокруг холодильника было достаточно свободного места, и воздух циркулировал свободно (**см. рис. 2**).

- Установите вентиляционную крышку на задней стороне холодильника для того, чтобы обеспечить необходимое расстояние между холодильником и стеной (**см. рис. 3**).

4. Холодильник должен стоять на гладкой поверхности. Две передние ножки должны быть соответствующим образом отрегулированы. Чтобы добиться строго вертикального положения холодильника, отрегулируйте ножки, вращая их по часовой или против часовой стрелки, пока они не будут устойчиво стоять на полу. Правильная регулировка ножек холодильника предотвращает чрезмерную вибрацию и шум (**см. рис. 4**).

5. Обратитесь к разделу “Чистка холодильника и уход за ним”, чтобы подготовить холодильник к эксплуатации.

## Общие сведения о холодильнике (Рис. 1)

1. Полка морозильной камеры
2. Коробка термостата и лампочки внутреннего освещения
3. Съёмные полки
4. Полки для бутылок (горизонтальные)
5. Дренажная трубка для сбора талой воды
6. Крышка ящика для овощей
7. Ящик для овощей
8. Регулируемые ножки
9. Отделение для молочных продуктов
10. Полка для банок
11. Дополнительные емкости
12. Полки для бутылок

## Рекомендуемый способ размещения продуктов в холодильнике

Рекомендации по оптимальному хранению и соблюдению санитарных норм:

1. Холодильное отделение предназначено для непродолжительного хранения свежих продуктов и напитков.
2. Морозильная камера имеет замораживающую способность в три звездочки и предназначена для хранения замороженных продуктов. Рекомендации по хранению замороженных продуктов указаны на их упаковке и их следует соблюдать во всех случаях.

3. Молочные продукты должны храниться в специальном отделении на внутренней стороне двери.

4. Приготовленные блюда должны храниться в плотно закрытой посуде.

5. Свежие продукты в упаковке можно хранить на полке. Свежие фрукты и овощи должны быть чистыми и храниться в ящике для овощей.

6. Бутылки можно хранить в специальном отделении на двери.

7. Сырое мясо храните в полиэтиленовых пакетах и на самой низкой полке. Не допускайте контакта сырого мяса с готовыми блюдами, чтобы избежать заражения. В целях безопасности храните сырое мясо только два-три дня.

8. Для максимально эффективной работы холодильника, съёмные полки не должны быть накрыты бумагой или другими материалами, препятствующими свободной циркуляции холодного воздуха.

9. Не держите растительное масло на полках с внутренней стороны двери. Храните продукты, упакованными, завернутыми или под крышкой. Охладите горячие продукты и напитки прежде, чем ставить их в холодильник. Открытые консервы не должны храниться в консервных банках.

10. Нельзя замораживать газированные напитки, а лед из ароматизированной воды не следует употреблять слишком холодным.

11. Некоторые фрукты и овощи портятся от температуры, близкой к 0° С. Поэтому держите ананасы, дыню, огурцы, помидоры и другие подобные продукты в полиэтиленовых пакетах.

12. Крепкие спиртные напитки должны храниться в вертикальных, плотно закрытых сосудах. Никогда не храните в холодильнике продукты, содержащие легко воспламеняющийся газ (например, сливки с распылителем, консервы в аэрозольной упаковке и т.п.) или взрывчатые вещества. Это может быть опасно.

## Регулировка температуры

Температура внутри холодильника регулируется ручкой термостата, которая может быть установлена в любое положение между 1 и 5 (максимально низкая температура).

Средняя температура внутри холодильного отделения должна быть +5 °С. Поэтому, установите термостат в положение, которое обеспечит нужную температуру. В разных местах внутри холодильного отделения (например, ящика для овощей или в верхней части отделения) температура может быть выше или ниже, что вполне нормально. Мы советуем периодически проверять термометром, сохраняется ли внутри холодильника нужная температура. При частом открывании двери холодный воздух выходит из холодильника и температура внутри него повышается, поэтому не оставляйте дверь холодильника открытой и старайтесь закрывать ее как можно быстрее.

## Перед началом работы

### Последняя проверка

Перед началом эксплуатации холодильника проверьте следующее:

1. Передние ножки должны быть отрегулированы так, чтобы обеспечивать устойчивое положение холодильника.
2. Внутри холодильника должно быть сухо, и воздух за ним должен циркулировать свободно.
3. Холодильник внутри должен быть чисто вымыт, как рекомендуется в разделе “Чистка холодильника и уход за ним”.
4. Штепсель должен быть вставлен в розетку и электричество включено. Когда открывается дверца холодильного отделения, должна загораться лампочка внутреннего освещения.

### И обратите внимание на то, что:

5. Вы будете слышать шум при включении компрессора. Жидкость и газ внутри системы охлаждения также могут создавать некоторый шум, независимо от того, работает компрессор или нет. Это вполне нормально.
6. Верхняя часть будет слегка вибрировать. Это нормально и не является дефектом.
7. Мы советуем установить термостат в среднее положение и некоторое время следить за температурой, чтобы убедиться, что холодильник поддерживает нужную температуру хранения (см. раздел “Регулировка температуры”).

8. Не загружайте холодильник сразу же после включения. Подождите пока внутри не установится нужная температура. Мы советуем проверять температуру точным термометром (см. раздел “Регулировка температуры”).

## Хранение замороженных продуктов

Холодильник рассчитан на длительное хранение пищевых продуктов, замороженных промышленным способом, а также может быть использован для замораживания и хранения свежих продуктов.

В случае перебоев с электропитанием, не открывайте дверь холодильника. Замороженные продукты не пострадают, если электропитание прервано менее чем на 19 часов. Если электричества нет более длительное время, то следует проверить хранимые продукты и немедленно использовать их или проварить и заморозить заново.

## Замораживание свежих продуктов

Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации для получения наилучших результатов.

Не замораживайте продукты сразу в слишком большом количестве за один раз. Продукты лучше сохраняются, если они заморожены насквозь максимально быстро.

Не перегружайте морозильную камеру более, чем на сутки.

Если поместить в морозильную камеру теплые продукты, то агрегаты холодильника должны будут работать непрерывно, пока продукты не заморозятся. На какое-то время это приведет к чрезмерному понижению температуры в холодильном отделении.

Замораживая свежие продукты, устанавливайте термостат в среднее положение. Небольшие порции продуктов (до 0,5 кг) можно замораживать без изменения положения термостата.

Особенно тщательно следите за тем, чтобы не хранить вместе замороженные и свежие продукты.

## Замораживание льда

Заполните лоток для льда водой на 3/4 и поместите его в морозильное отделение. Вытаскивайте кубики льда ручкой ложки или другим подобным инструментом; никогда не пользуйтесь острыми или режущими предметами вроде ножей или вилок.

## Размораживание

### А) Холодильное отделение

Холодильное отделение размораживается автоматически. Талая вода стекает к дренажной трубке через накопительный контейнер в задней части холодильника (**см. рис. 5**).

При размораживании капли воды могут скапливаться в задней части холодильного отделения, где размещен скрытый испаритель. Они могут остаться на стенке испарителя и повторно замерзнуть, когда закончится размораживание. Не удаляйте замерзшие капли острыми или режущими предметами типа ножей или вилок.

Если в какойто момент Вы обнаружите, что талая вода не вытекает из накопительного контейнера, проверьте, не засорилась ли дренажная трубка в результате попадания частиц продуктов. Дренажную трубку можно прочистить какимлибо приспособлением для прочистки (**см. рис.**).

### В) Морозильная камера

Морозильная камера размораживается крайне просто и без всяких хлопот, благодаря наличию специального поддона для сбора талой воды.

Размораживайте камеру два раза в год или тогда, когда накопится слой инея толщиной до 7 мм. Чтобы начать размораживание, выключите холодильник из сети, вытащив штепсель из электрической розетки.

Все продукты следует завернуть в несколько слоев бумаги и сложить в прохладном месте (например холодильнике или кладовке).

Для того, чтобы ускорить размораживание, Вы можете осторожно поставить в морозильную камеру емкость с теплой водой.

Не пользуйтесь острыми или режущими предметами вроде ножей или вилок для того, чтобы удалить иней.

Никогда не пользуйтесь феном, электрическим нагревателем или какимлибо другим аналогичным электрическим прибором для размораживания.

Удалите губкой талую воду, собравшуюся на дне морозильной камеры. После размораживания насухо вытрите внутреннюю поверхность камеры. Вставьте штепсель в розетку и включите холодильник.

## Замена лампочки внутри холодильника

Если свет внутри холодильника не горит, выключите выключатель, расположенный около лампочки и отключите холодильник от сети.

Затем проверьте, надежно ли завинчена в патроне лампочка. Подключите холодильник к электросети и включите его.

Если свет внутри холодильника попрежнему не горит, купите в магазине новую лампочку типа E14 (завинчивающуюся) мощностью 15 Вт и установите ее на место.

Перегоревшую лампочку незамедлительно выбросите, соблюдая меры предосторожности.

## Чистка холодильника и уход за ним

1. Мы советуем Вам выключать холодильник выключателем и вытаскивать штепсель из электрической розетки перед чисткой.

2. Никогда не пользуйтесь для чистки холодильника острыми инструментами или абразивными материалами, мылом, бытовыми чистящими средствами, моющими или полирующими средствами.

3. Для чистки корпуса холодильника пользуйтесь теплой водой и вытирайте его насухо.

4. Смочите тряпку в растворе пищевой соды (одна чайная ложка на поллитра воды) для того, чтобы вымыть холодильник внутри, и протрите все поверхности насухо.

5. Следите за тем, чтобы вода не попадала в коробку регулятора температуры.

6. Если Вы не собираетесь пользоваться холодильником в течение длительного времени, выключите его, уберите из него все продукты, вымойте внутри и оставьте дверцу приоткрытой.

7. Мы советуем Вам полировать металлические части корпуса (т.е. внешнюю поверхность двери, боковые стенки) силиконовой мастикой (автомобильная полироль) для того, чтобы сохранить высокое качество окраски.

8. Пыль, которая собирается на конденсаторе, расположенном в задней части холодильника, следует раз в год удалять пылесосом.

9. Регулярно проверяйте уплотнение двери, чтобы убедиться, что оно чистое, и на нем нет остатков продуктов.

10. Никогда:

- не чистите холодильник не предназначенными для этого средствами такими как, например, веществами, содержащими бензин;
- не подвергайте холодильник воздействию высокой температуры;
- не мойте, не протирайте и т.д. холодильник, используя абразивные материалы.

11. Как снять крышку отделения для молочных продуктов и лоток на двери.

- Для того, чтобы снять крышку отделения для молочных продуктов, сначала поднимите ее на пару сантиметров и вытащите ее с той стороны, где на крышке имеется отверстие.
- Для того, чтобы снять лоток, расположенный на двери, удалите все, что на нем лежит, и затем просто поднимите его и снимите с основания.

12. Следите за тем, чтобы специальный пластмассовый лоток, расположенный в задней части холодильника и служащий для сбора талой воды, был всегда чистый. Если Вам надо вытащить его для того, чтобы вымыть, следуйте приведенным ниже рекомендациям:

- выключите выключатель около лампочки и вытащите штепсель из розетки;
- осторожно разогните плоскогубцами защелку на компрессоре, чтобы освободить лоток, и вытащите его резким движением;
- вымойте лоток и просушите;
- поставьте лоток на место, выполнив описанные выше действия в обратном порядке.

13. Большой слой льда мешает нормальной работе холодильника, ухудшая его характеристики.

## Перевешивание двери

Выполните действия в порядке, указанном на схеме (рис. 7).

## Что следует и чего нельзя делать

- Следует** - регулярно чистить и размораживать холодильник (см. раздел “Размораживание”).
- Следует** - хранить сырое мясо и птицу на нижних полках, под полками, на которых стоят готовые блюда и молочные продукты.
- Следует** - очищать овощи от земли и удалять неиспользуемые листья.
- Следует** - не отрезать листья салата и петрушки от корней, а обычную и цветную капусту от кочерыжки.
- Следует** - сыр сначала заворачивать в пергаментную бумагу, а затем класть в полиэтиленовый пакет, удаляя из пакета весь воздух. Для улучшения вкусовых качеств сыра, рекомендуется доставать его из холодильника за час до употребления.
- Следует** - класть сырое мясо и птицу в полиэтиленовый пакет или алюминиевую фольгу, не заворачивая туго. Это препятствует высушиванию.
- Следует** - класть рыбу и требуху в полиэтиленовые пакеты.
- Следует** - заворачивать сильно пахнущие продукты или продукты, который могут высохнуть, в полиэтиленовые пакеты или алюминиевую фольгу, или хранить их в плотно закрытой посуде.
- Следует** - тщательно упаковывать хлеб, чтобы сохранить его свежим.
- Следует** - охлаждать белые вина, пиво и минеральную воду перед употреблением.
- Следует** - почаще проверять продукты, хранящиеся в морозильной камере.
- Следует** - хранить продукты в течение как можно меньшего времени и строго соблюдать сроки хранения.
- Следует** - хранить готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями, указанными на упаковке.
- Следует** - всегда выбирать свежие продукты высокого качества и тщательно мыть их перед замораживанием.
- Следует** - делить свежие продукты на маленькие порции, чтобы они быстрее замораживались.
- Следует** - заворачивать все продукты в алюминиевую фольгу или специальные полиэтиленовые пакеты для морозильника и удалять из упаковки весь воздух.
- Следует** - как можно скорее заворачивать только что купленные замороженные продукты и класть в морозильную камеру.

**Следует** - размораживать замороженные продукты в холодильном отделении.

- Не следует** - хранить в холодильнике бананы.
- Не следует** - хранить в холодильнике дыню. Ее можно охладить в течение короткого времени, если она завернута так, чтобы ее запахом не пропахли другие продукты.
- Не следует** - закрывать полки любыми защитными материалами, которые могут препятствовать циркуляции воздуха.
- Не следует** - хранить в холодильнике ядовитые или опасные вещества. Холодильник предназначен для хранения только пищевых продуктов.
- Не следует** - употреблять в пищу продукты, которые хранились в холодильнике сверх допустимого времени.
- Не следует** - хранить вместе в одной и той же посуде готовые блюда и свежие продукты. Они должны быть уложены в разные контейнеры и храниться отдельно.
- Не следует** - допускать, чтобы жидкость из размораживаемых продуктов капала на другие продукты, хранящиеся в холодильнике.
- Не следует** - оставлять дверь холодильника открытой в течение длительного времени, поскольку это приведет к дополнительным расходам по его эксплуатации.
- Не следует** - использовать острые предметы, типа ножей или вилок, для удаления инея.
- Не следует** - ставить в холодильник горячие продукты. Надо дать им сначала остыть.
- Не следует** - помещать в морозильную камеру наполненные жидкостью бутылки или нераспечатанные банки с газированными напитками, так как они могут разорваться.
- Не следует** - переполнять сверх всякой меры морозильную камеру при замораживании свежих продуктов.
- Не следует** - давать детям мороженое или замороженную фруктовую воду прямо из морозильной камеры. Они могут обморозить губы.
- Не следует** - замораживать газированные напитки.
- Не следует** - долгое время хранить размороженные продукты; их необходимо использовать в течение суток, либо проварить и заморозить снова.
- Не следует** - доставать продукты из холодильника мокрыми руками.

## Устранение неисправностей

Если холодильник не работает, когда он включен, убедитесь:

- что штепсель вставлен в электрическую розетку правильно и что электричество не отключено. (Для проверки наличия тока в розетке, включите в нее другой электроприбор);
- что не сгорел плавкий предохранитель, не отключился выключатель или не отключен главный выключатель на распределительном щите;

- что регулятор температуры установлен правильно;
- что новый штепсель, используемый вместо заводского, поставлен правильно.

Если холодильник все еще не работает после того, как Вы выполнили описанные выше проверочные действия, посоветуйтесь с продавцом, у которого Вы купили холодильник. Пожалуйста, убедитесь, что проверили все, что могли, поскольку иначе может получиться так, что Вам придется напрасно платить деньги, если никакого повреждения не будет обнаружено.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на соответствующий пункт сбора отходов по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы способствуете предотвращению потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут наступить вследствие неправильного обращения с его отходами. За более подробной информацией по утилизации данного изделия обратитесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

**Инструкции за употреба**

Поздравления за Вашия избор на **ВЕКО** Качествени Уреди, създадени да Ви служат дълги години.

**Сигурността преди всичко!**

Не включвайте Вашия уред към електрическата мрежа преди да свалите опаковката и предпазните средства за транспортиране.

- ♦ Оставете уреда неподвижен поне 12 часа преди включване, за да позволите компресорното масло да се установи в нормално положение, особено ако хладилника е транспортиран хоризонтално.
- ♦ При изхвърляне на уреда, свалете ключалката и резето за да предотвратите заключването на деца вътре в уреда.
- ♦ Използвайте уреда само по предназначение.
- ♦ Не излагайте уреда на огън, тъй като съдържа запалими съставки в своята изолация. Препоръчваме Ви да се свържете с близкия сервиз за информация и налични услуги.
- ♦ Не препоръчваме употреба на уреда в неотоплено, студено помещение. (като гараж, килер, мазе, тераса и т.н.)

За да получите максимално добро и безаварийно функциониране на уреда, е много важно да прочетете внимателно тези инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до лишаването Ви от безплатен сервиз в гаранционния период.

Моля, пазете книжката с инструкции на сигурно място, лесно за справка.

Този уред не е предназначен за употреба от хора с физически, сетивни и умствени проблеми както и от хора без опит и познания, освен ако те не са стриктно инструктирани от компетентно лице относно работата и мерките за безопасност.

Не оставяйте децата си да играят с уреда без надзор.

## Електрически изисквания

Преди да включите уреда към електрическата мрежа, убедете се, че волтажа и честотата на мрежата отговарят на необходимите за работата на Вашия уред.

**Внимание!** Този уред трябва да бъде заземен.

Поправки по електрическата система трябва да се извършват само от квалифициран техник. Неправилни поправки от неквалифицирани хора крият риск от лоши последствия за потребителя на уреда.

### Внимание!

Този уред работи с R600a, безопасен, но лесно запалим газ. При транспортиране и монтаж на уреда внимавайте да не повредите охладителната система. Ако охладителната система е повредена и има изтичане на газ от системата, пазете уреда от топлинни източници и задължително проветрете помещението.

**Предупреждение** – Не използвайте каквито и да е уреди за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.

**Предупреждение** – Внимавайте за повреди на охладителната верига.

**Предупреждение** – Не поставяйте в хладилника/фризера електрически уреди, освен ако това не е изрично упоменато от производителя.

**Предупреждение** – При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде подменен от производителя, сервизен представител или друг квалифициран специалист с цел да се избегне всякакъв риск.

## Транспортни инструкции

1. Уреда трябва да се транспортира само изправен. Опаковката трябва да се запази непокътната по време на транспорта.

2. Ако по време на транспорта уреда е бил в хоризонтално положение, не трябва да се включва поне 12 часа, за да се установи системата.

3. Неспазването на инструкциите за експлоатация може да доведе до сериозни повреди на уреда – за което производителя не носи отговорност.

4. Уредът трябва да бъде защитен от дъжд, влага и други атмосферни влияния.

### Важно!

♦ Когато почиствате уреда, внимавайте да не докосвате кондензаторните метални жички на гърба, защото това може да доведе до нараняване на пръстите и ръцете.

♦ Не се опитвайте да седате или да стъпвате върху уреда, тъй като не е предназначен за такава употреба. Можете да се нараните или да повредите Вашия уред.

♦ Внимавайте за повреди на захранващия кабел при транспортирането и инсталирането.

♦ Не позволявайте деца да играят с уреда или управлението му.

## Инструкции при инсталиране

1. Не инсталирайте уреда в помещение, където температурата пада под 10°C през нощта и/или особено през зимата, тъй като е предназначен да работи при температури между +10 и +38°C.

2. Не поставяйте Вашия хладилник/фризер близо до печки или радиатори или на директна слънчева светлина, защото това предизвиква допълнително натоварване в работата на Вашия хладилник/фризер. Ако се налага поставяне в близост до източник на топлина или фризер, моля, спазвайте следните разстояния:

От Печки 30 мм

От Радиатори 300 мм

От Фризери 25 мм

3. Убедете се, че е осигурено достатъчно пространство около Вашия хладилник/фризер, за да осигурите свободна циркулация на въздух. (Фиг. 2)

♦ Поставете капачето на задния панел на хладилника/фризера, като по този начин отделите хладилника/фризера от стената (Фиг. 3).

4. Поставете Вашия хладилник/фризер на равна повърхност. Двете предни крачета могат да се регулират чрез въртене по посока и обратна на въртенето на часовниковата стрелка. Нивелирането на Вашия уред предотвратява допълнителните вибрации и шум (Фиг. 4).

5. Вижте указанията "Почистване и грижи", за да подготвите уреда за употреба.

### Запознаване с вашия уред (Фиг. 1)

- 1 - Фризер - решетка
- 2 - Термостат и вътрешно осветление
- 3 - Подвижни рафтове
- 4 - Подвижни рафтове
- 5 - Дренажна тръба
- 6 - Капак на контейнера за плодове и зеленчуци
- 7 - Контейнер за съхранени на плодове и зеленчуци
- 8 - Предни крачета
- 9 - Контейнер с капак
- 10 - Поставка са буркани
- 11 - Държаща купа
- 12 - Поставки за бутилки

### Препоръки при подреждане на храната

Основни препоръки за получаване на оптимално съхранение и хигиена:

1. Този уред е предназначен за краткотрайно съхранение на пресни храни и напитки.

2. Контейнера маркиран с  е подходящ за замразяване и съхранение на храни.

3. Готвените храни трябва да се съхраняват в херметически съдове.

4. Опаковани продукти може да държите на рафтовете. Свежите плодове и зеленчуци трябва се съхраняват почистени в специалните чекмеджета отредени за тях.

5. Бутилките може да държите в отделението на вратата.

6. За съхранение на сурово месо, опаковайте в полиетиленови торбички и поставете на ниските рафтове. Не позволявайте да влиза в контакт с готвена храна, за да избегнете разлагане. За безопасност, съхранявайте сурово месо не повече от 2-3 дни.

7. За максимална ефективност подвижните рафтове не трябва да се покриват с хартия или други материали, за да се осигури свободна циркулация на студен въздух.

8. Не съхранявайте растително олио на рафтовете на вратата на хладилника. Дръжте храните опаковани или покрити. Изчакайте горещите храни и напитки да изстинат преди да ги замразите. Не съхранявайте отворена храна от консерва в консервената кутия.

9. Не замразявайте газирани напитки.

10. Някои плодове и зеленчуци се развалят, ако се съхраняват при температури около 0°C. По тази причина увивайте в полиетиленови торбички ананаси, краставици, домати и др.

11. Високоалкохолните напитки трябва да се съхраняват в изправено положение в здраво затворени бутилки. Никога не съхранявайте продукти, които съдържат лесно запалим газ (като спрейове, кремове и др.) или експлозивни вещества. Те представляват опасност от експлозия.

## Контрол на температурата и настройки

Работната температура се контролира от термостата и може да се настрои на всяка позиция между 1 и 5.

Средната температура вътре в хладилника трябва да бъде около +5°C.

Препоръчваме Ви да проверявате температурата периодично с термометър за да постигнете най-добрата температура. Честото отваряне на вратата води до покачване на вътрешната температура, затова е препоръчително вратата да се затваря веднага след употреба.

## Преди работа

Последна проверка

Преди да включите Вашия уред, уверете се, че:

1. Крачетата са регулирани в положение до перфектно нивелиране.
2. Вътрешността е суха и въздухът може свободно да циркулира зад уреда.
3. Вътрешността е чиста според препоръките на "Почистване и грижи"
4. Включвате щепсела към контакта на ел.мрежа. Зеленият и червеният индикатор ще светнат и компресора започва да работи.

## Обърнете внимание на следното:

5. Ще чуете звук, когато се включи компресора. Течността и газовете в охлаждащата система също могат да шумят леко, което е съвсем нормално.
6. Нормално е да се появи лека промяна в горната страна на Вашия уред, това се дължи на използваната производствена технология, това не е дефект.
7. Препоръчваме да настроите термостата на средно положение и да измерите температурата, за да се уверите, че уредът поддържа желаната температура за съхранение. (Виж "Контрол на температурата и настройки").

8. Не зареждайте Вашия уред веднага след включване. Изчакайте, докато достигне желаната температура. Препоръчваме измерване на температурата с точен термометър. (Виж "Контрол на температурата и настройки")

## Съхранение на замразена храна

Вашият фризер е подходящ за дългосрочно съхранение на готови замразени храни, може също да се използва за замразяване и съхранение на прясна храна.

При спиране на ел.ток или проблем в захранването, не отваряйте вратата. Замразената храна няма да пострада за срок до 19 часа. Ако ел.захранване не се възстанови в този период, тогава хранителните продукти трябва да се проверят и да се консумират незабавно или да се сготвят и да се замразят отново.

## Замразяване на пресни хранителни продукти

Моля, спазвайте следните инструкции за отлични резултати.

Не замразявайте наведнъж големи количества продукти. Качествата на храните се запазват най-добре, когато се замразят максимално бързо.

Не превишавайте фризерния капацитет на Вашия уред.

Поставянето на топла храна във фризера води до интензивна и продължителна работа на охлаждащата система докато храната не замръзне сигурно.

Когато замразявате пресни продукти, поставете термостата в средна позиция.

При замразяване на малки количества храна до ½ кг. не е необходима настройка на термостата.

Вземете специални мерки да не смесвате вече замразена храна и пресни продукти.

## Лед

Напълнете с вода формите за лед на ниво  $\frac{3}{4}$  и ги поставете във фризера.

Изваждайте леда от формите с дръжката на лъжица или подобен предмет, никога не използвайте остри предмети като ножове или вилици.

## Размразяване

### А/ Хладилно отделение

Хладилното отделение се размразява автоматично. Размразената вода се стича към дренажната тръба чрез събирателен контейнер на гърба на уреда (Фиг. 5).

Капчиците вода могат да останат и да замръзнат отново след размразяването.

Не използвайте остри предмети като ножове, вилици, за да отстраните замръзналите капчици.

Ако размразената вода не се изтича от събирателния канал, проверете дали хранителни частици не са блокирали дренажната тръба. Почистете внимателно дренажната тръба (Фиг. 6).

### Б/ Фризерно отделение

Размразяването е много бързо и безпроблемно, благодарение на специалното събирателно легенче.

Размразявайте 2 пъти в годината или когато заледения слой стане над 7 мм. За да започне размразяването, изключете уреда от ел.мрежа. Всички хранителни продукти трябва да бъдат опаковани в няколко пласта хартия и съхранени на студено място (например хладилник или килер).

Съдове с топла вода могат да се поставят внимателно във фризера, за да ускорят размразяването.

Не използвайте остри предмети, като ножове или вилици, за да отстраните леда. Никога не използвайте сешоари за коса, електрически нагреватели или други подобни ел.уреди за размразяване.

Попийте събралата се размразена вода в дъното на фризерното отделение. След размразяване, подсушете напълно вътрешността. След това включете уреда отново.

## Подмяна на лампичката от вътрешното осветление

Ако изгори лампичката от вътрешното осветление, изключете уреда от ел.мрежа. Завийте добре новата лампичка (15W) и включете отново уреда.

## Почистване и грижи

1. Препоръчваме преди почистване да изключите уреда от ел.мрежа.

2. Никога не използвайте остри инструменти или абразивни вещества, сапун, прах за пране и др.подобни за почистване.

3. Използвайте хладка вода за почистване и подсушавайте щателно.

4. За по-щателно почистване вътрешността на уреда, използвайте напоена кърпа в разтвор на сода бикарбонат и вода.

5. Не позволявайте вода да попада в отварите.

6. Ако няма да използвате уреда за дълго време, изключете го, извадете всички хранителни продукти, почистете го и оставете вратата откритата.

7. Препоръчваме да полирате металните части на продуктите (като външната част на вратата и стените на уреда).

8. Домашният прах, който се събира на гърба на уреда, трябва да се почиства с прахосмукачка веднъж годишно.

9. Проверявайте периодично уплътненията на вратите, за да сте сигурни, че не са зацапани с хранителни частици.

10. Никога:

- ♦ Не почиствайте уреда с неподходящи материали; като продукти на основата на петрол.
- ♦ В никакъв случай не излагайте уреда на висока температура.
- ♦ Не ползвайте абразивни материали за почистване.

11. Пластмасовия контейнер за събиране на размразен лед, винаги трябва да е добре почистен. За почистването му, следвайте следните инструкции:

- ♦ Преди почистването на контейнера изключете хладилника от захранващата мрежа.
- ♦ Внимателно свалете болтовете на компресора използвайки клещи, за да извадите пластмасовия контейнер.
- ♦ Повдигнете го леко нагоре.
- ♦ Сега можете да го почистите.
- ♦ След почистването, поставете го обратно.

12. Голямото натрупване на лед може да влоши работата на хладилника/фризера.

## Промяна посоката на отваряне на вратата

Действайте по посочения ред на приложената схема. (фиг. 7)

## Полезни съвети

- ♦ Почиствайте и размразявайте редовно Вашия уред. (вижте “Размразяване”).
- ♦ Съхранявайте сурово месо и птици под готвена храна и млечни продукти.
- ♦ Отстранявайте всички излишни листа и пръст от зеленчуците.
- ♦ Оставайте марули, зеле, магданоз и карфиол със стebelата.
- ♦ Завивайте сиренето първо в импрегнирана хартия, след това в полиетиленова торбичка максимално стегнато. За отлични резултати, изваждайте от хладилното отделение около един час преди консумация.
- ♦ Завивайте свободно сурово месо и птици в полиетиленово или алуминиево фолио. Това предпазва от изсушаване.
- ♦ Завивайте риба и карантия в полиетиленови торбички.
- ♦ Храни със силна миризма или бързо изсушаващи се поставяйте в полиетиленови торбички, алуминиево фолио или затворен съд.
- ♦ Опаковайте хляба добре, за да го запазите свеж.
- ♦ Охлаждайте бели вина, бира, минерална вода преди сервиране.
- ♦ Проверявайте често съдържанието на фризера.
- ♦ Съхранявайте възможно най-кратко храната и съблюдавайте сроковете на годност и датите за срок на консумация.
- ♦ Съхранявайте готовите замразени храни в съответствие с посочените инструкции на пакетите.
- ♦ Винаги избирайте висококачествени пресни хранителни продукти и почиствайте щателно преди замразяването им.
- ♦ Подготвяйте пресни хранителни продукти за замразяване на малки порции за осигуряване на бързо замразяване.

- ♦ Завивайте всички храни в алуминиево фолио или фризерни качествени полиетиленови торбички максимално стегнато и обезвъздушено.
- ♦ Завивайте замразените храни веднага след закупуване и ги поставяйте възможно най-скоро във фризера.
- ♦ Размразявайте храната в хладилното отделение.
- Не съхранявайте банани в хладилното отделение.
- Не съхранявайте пълпеш в хладилното отделение. Само леко охлаждайте и то покрит, за да не се пренася миризмата му към другите продукти.
- Не покривайте рафтовете с хартия или друг материал, който би възпрепятствал въздушната циркулация.
- Не съхранявайте отровни или други опасни субстанции във Вашия уред. Той е предназначен за съхранение само на хранителни стоки.
- Не консумирайте храна с изтекъл срок на годност.
- Не съхранявайте в един и същ контейнер готвена и прясна храна едновременно. Те трябва да бъдат пакетирани и съхранявани отделно.
- Не позволявайте размразена храна или течност да пада върху хранителните продукти.
- Не оставяйте вратата отворена дълго време, тъй като това предизвиква консумация на повече ел.енергия и образуване на лед.
- Не използвайте остри предмети като ножове или вилици за отстраняване на леда.
- Не слагайте гореща храна в уреда. Първо я охлаждайте.
- Не замразявайте във фризера газирани напитки, тъй като могат да избухнат.
- Не надвишавайте капацитета на фризера, когато замразявате пресни продукти.

- Не давайте на децата си сладолед или лед директно от фризера. Ниската температура може да причини "фризерно изгаряне" на устните.
- Не се опитвайте да замразявате отново размразена храна. Тя трябва да се консумира в рамките на 24 часа или да се сготви и отново да се замрази.
- Не изваждайте продукти от фризера с мокри ръце.

### Разрешение на проблеми

Ако уреда не работи, когато е включен, проверете:

- ♦ Правилно ли е поставен щепсела в контакта и включено ли е захранването. За да проверите изправен ли е контакта, включете към него друг ел.уред.
- ♦ Проверете бушоните или за повреди в захранването.
- ♦ Правилно ли е зададен контрола на температурата.
- ♦ Ако сте сменяли щепсела, уверете се, че е свързан правилно.

Ако уреда все пак не работи, се свържете с дилъра, от който сте купили уреда.



Символът  върху продукта или опаковката означава, че продуктът не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предаде в съответния център за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт по правилен начин, вие спомагате за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха били причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля обърнете се към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, където сте закупили продукта.

Gratulálunk a **BEKO** minőségű készülékválasztásához, melyet sok évnyi használatra terveztek.

### ***Első a biztonság!***

Ne csatlakoztassa a készüléket elektromos ellátáshoz, amíg minden csomagolást és szállítási védelmet el nem távolított.

- Hagyja állni 12 órát, mielőttbekapcsolná a készüléket, hogy a kompresszor olajsintje leülepedjen, ha vízszintesen szállították.
- Ha lecseréli régi készülékét zárral vagy retesszel, győződjön meg róla, hogy biztonságos, hogy elkerülje egy gyermek benntrekedését.
- A készüléket csak az arra tervezett célra szabad használni.
- Ne helyezze a készüléket tűz mellé. Az Ön készüléke a szigetelésben CFC anyagot tartalmaz, amely gyúlékony. Azt ajánljuk, hogy további információért, hogy hogyan szabaduljon meg készülékétől és lehetséges szolgáltatásokért, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal.
- Nem ajánljuk a készülék használatát fűtetlen vagy hideg helyiségben. (pl.: garázs, télikert, melléképület, fészker, házson kívül, stb.)

A lehető legjobb teljesítmény és zavarmentes működéshez nagyon fontos, hogy ezeket az utasításokat figyelmesen olvassa el. Ezen utasítások elmulasztása érvénytelenítheti az ingyen szervízhez való jogot a garancia időtartama alatt.

Kérem tartsa ezeket az utasításokat biztonságos helyen a gyorsabb használhatóság érdekében.

**Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.**

**A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.**

**A készülék nem játékszer.**

## Elektromos követelmény

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg róla, hogy a feszültség és frekvenciamutató megfelel a készülék hátulján szereplő osztályozásnak.

Azt ajánljuk, hogy a készülékét a fő áramkört egy megfelelő kapcsolón keresztül csatlakoztassa egy könnyedén elérhető állásba.

### **FIGYELMEZTETÉS! Ezt a készüléket földelni kell.**

Az elektromos berendezés javítását csak képezett technikus végezheti. Képzetlen személy által végrehajtott javítás kockázatot rejt, amely kritikus következményekkel járhat a készülék felhasználója számára.

### **Figyelem!**

Ez a készülék R600a –val működik, amely környezetbarát, de gyúlékony gáz. A termék szállítása és rögzítése folyamán ügyelnie kell arra, hogy ne sértse meg a hűtőrendszert. Ha a hűtőrendszer megsérül és a gáz szivárog a rendszerből, tartsa távol nyílt lángtól és szellőztesse ki a helyiséget rövid időre.

**Figyelmeztetés!** – Ne használjon mechanikus berendezéseket vagy egyéb eszközöket a kiolvasztás felgyorsításához, mint amelyeket a gyártó ajánlott.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ne sértse meg az újrafagyasztó áramkört.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ne használjon elektromos berendezést a készülék élelmiszer tárolására alkalmas rekeszeiben, kivéve a gyártó által ajánlott típusokat.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ha az áramellátó zsinór megsérült, annak kicserélését a gyártóval, a gyártó szervizelőjével vagy hasonló képzett szakemberrel kell elvégeztetni a veszély elkerülése érdekében.

## Szállítási utasítások

1. A készüléket csak függőleges állapotban szabad szállítani. A szállítmány csomagolásának érintetlennek kell lennie a szállítás alatt.

2. Ha a készüléket vízszintesen helyezik el a szállítás alatt, legalább 12 óráig nem szabad működtetni, hogy a rendszer, hogy a rendszer helyreálljon.

3. Ha a fenti utasításoknak elmulaszt eleget tenni, az a készülék sérülését eredményezheti, amelyért a gyártó nem felelős.

4. A készüléket óvni kell esővel, nedvességgel és egyéb atmoszférikus hatással szemben.

### **Fontos!**

- Óvatosnak kell lennie a készülék tisztítása/szállítása alatt, hogy a kondenzátor drót huzalai ne érintkezzenek a készülék hátuljában, mivel az ujjak és kezek sérülését okozhatják..

- Ne próbáljon meg ráülni vagy ráállni készülékének tetejére, mivel nem hasonló használatra tervezték.. Megsérülhet vagy károsíthatja a készüléket.

- Győződjön meg róla, hogy a fő kábel nem csípődött be a készülék alá a mozgatás alatt, mivel ez megsértheti a kábelt

- Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel vagy megváltoztassák a vezérlést.

## Beüzemelési utasítások

1. Ne tartsa a készüléket olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet valószínűleg 10°C (50 F) alá esik éjjel és/vagy különösen télen, mivel +10 és +38°C (50-100 F) közötti külső hőmérsékletre tervezték. Alacsonyabb hőmérsékleten a berendezés lehet, hogy nem működik, az étel tárolási időtartamának csökkenését eredményezve.

2. Ne tegye a berendezést tűzhelyek vagy fűtőtestek közelébe vagy közvetlen napfényre, mivel ez különösen hathat a készülék funkcióira. Ha meleg vagy mélyhűtő mellé helyezi, tartsa be a következő minimális oldaltávolságokat:

Tűzhelyektől 30 mm

Fűtőtestektől 300 mm

Fagyasztóktól 25 mm

3. Győződjön meg róla, hogy elég hely van a berendezés körül, hogy biztosítsa a szabad levegő áramlását **(2 tétel)**.

- Tegye a hátsó szellőző fedelet a hűtőszekrény hátuljára, hogy beállítsa a hűtőszekrény és fal közötti távolságot **(3 tétel)**.

4. A készüléket síma felületre kell helyezni. A két első lábat beállíthatja, ha szükséges.

Ahhoz, hogy biztosítsa, hogy a berendezés egyenesen álljon, állítsa a két első lábat az óra járásával megegyező vagy ellentétes irányba fordításával, amíg biztonságos kapcsolatba nem kerül a padlóval. A lábak megfelelő beállításával elkerüli a túlzott rezgést és hangot **(4 tétel)**.

5. Hivatkozzon a „Tisztítás és védelem” részre, hogy a berendezést előkészítse a használatra.

### **Ismerje meg készülékét**

#### **(1. tétel)**

- 1 - Fagyasztó polc
- 2 - Hőszabályozó és lámpaház
- 3 - Állítható szekrénypolcok
- 4 - Borosüveg tartó
- 5 - Kiolvasztott vízgyűjtő csatorna -  
Lecsapoló cső
- 6 - Fiókfedő
- 7 - Crisper
- 8 - Állítható első lábak
- 9 - Tejtermék rekesz
- 10 - Üvegpolc
- 11 - Pohártartó
- 12 - Polc üvegeknek

### **Javasolt a készülékben lévő étel elrendezése**

Útmutatások az optimális tárolás és higiénia eléréséhez:

1. A hűtőszekrény rekesze támogatja a friss ételek és italok rövidtávú tárolását.

2. A fagyasztórekesz  osztályozva van az előfagyasztott étel megfelelő fagyasztása és tárolása miatt.

Az ajánlott  tárolásért mindenkor figyelembe kell venni az étel csomagolásán meghatározottakat.

3. A tejtermékeket különleges rekeszben kell tárolni, amely az ajtóbetétben található.

A friss ételeket alufóliába folpackba csomagolva célszerű lefagyasztani a friss étel rekeszben, majd helyezze át a mélyhűtő rekesz polcára.

Javasoljuk, hogy a mélyhűtő polcot a mélyhűtő rekesz felső részébe helyezze.

4. A főzött ételeket légmentes tartályokban kell tárolni.

5. A frissen csomagolt termékeket tarthatja a polcon. A friss gyümölcsöket és zöldségeket meg kell tisztítani és frissen kell tárolni.

6. A palackokat tarthatja az ajtóréssben.

7. A nyers hús tárolásához használjon polietilén zacskókat és helyezze a legalsó polcra. Ne hagyja, hogy főtt ételekkel érintkezzen, hogy elkerülje a szennyeződést. A biztonság érdekében csak 2-3 napig tárolja a nyers húst.

8. A maximális hatékonyság érdekében, ne fedje be papírral vagy egyéb anyaggal a kivehető polcokat, hogy a hideg levegő szabadon áramolhasson.

9. Ne tároljon növényi olajat az ajtópolcokon. A csomagolt ételt tárolja lefedve és becsomagolva. Hagyja kihűlni a forró ételeket és italokat, mielőtt lehűti. Az eltett ételmaradékot ne tárolja dobozban.

10. Ne fagyassza le a szénsavas italokat és termékeket, mint például ízesített vizes fagyalt, mert nem kell túl hidegen fogyasztani.

11. Néhány gyümölcs és zöldség kárt szenved, ha 0°C körül tartják. Ezért az ananászokat, dinnyéket, uborkákat, paradicsomokat és hasonló termékeket csomagolja be polietilén zacskóba.

12. Magas alkoholtartalmú italokat egyenesen, szűken zárt tartóban kell tárolni. Soha ne tároljon olyan terméket, amely gyúlékony hajtógázt (pl. Tejszín sprayt, aeroszolos dobozokat, stb.) vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmaznak. Ezek robbanásveszélyesek.

## **Hőmérséklet szabályozás és beállítás**

A működési hőmérséklet hőszabályozó gombbal vezérelt **(5 tétel)** és és beállíthatja bármilyen állapotba 1 és 5 (a leghidegebb állapot) között.

Ha a hőszabályozó gomb "0" állapotban van, a készülék ki van kapcsolva. Ebben az esetben egyik lámpa sem fog világítani belül. A hűtőszekrény átlagos belső hőmérsékletének +5°C (+41°F) körül kell lennie.

Ezért állítsa be a hőszabályozó gombot, hogy a kívánt hőmérsékletet elérje. A hűtőszekrény néhány része hűvösebb vagy melegebb lehet (mint pl. Salátatároló és a szekrény felső része), ami teljesen normális. Azt ajánljuk, hogy időszakonként ellenőrizze a hőmérsékletet hőmérővel, hogy megbizonyosodjon róla, hogy a szekrény tartja a hőmérsékletet. A gyakori ajtónyitogatások a belső hőmérséklet emelkedését okozzák, ezért használat után tanácsos az ajtót becsukni, amint lehetséges.

## **A működés megkezdése előtt**

### **Végső ellenőrzés**

Mielőtt elkezdi használni a készüléket, ellenőrizze, hogy:

1. A lábak a megfelelő szintre vannak beállítva.
2. A belseje száraz és a levegő szabadon tud keringeni a hátsó résznél.
3. A belseje tiszta a „Tisztítás és védelem” részben leírtak alapján.
4. A dugó be van helyezve a fali csatlakozóba és az áram be van kapcsolva. Ha az ajtó nyitva van, a belső világítás bekapcsol.

### **És jegyezze meg, hogy:**

5. Hangot fog hallani, amint a kompresszor beindul. A folyadék és a gázok, amelyeket a hűtésrendszeren belül lezártak szintén (hangot) adhatnak ki, akár működik a kompresszor, akár nem. Ez teljesen normális.
6. A szekrény tetejének jelentéktelen hullámozása teljesen normális a gyártó által használt eljárásnak köszönhetően, ez nem hiba.

7. Azt ajánljuk, hogy a hőszabályozó gombot középre állítsa és kísérelje figyelemmel a hőmérsékletet, hogy biztosítsa a készülék kívánt hőmérsékletének fenntartását (Lásd Hőmérséklet szabályozás és beállítás rész).

8. Ne tölts fel azonnal a készüléket, ha bekapcsolja. Várjon, míg a készülék eléri a megfelelő tárolási hőmérsékletet. Azt tanácsoljuk, hogy ellenőrizze a hőmérsékletet pontos hőmérővel (lásd Hőmérséklet vezérlés és beállítás).

## **Mélyhűtött étel tárolása**

A mélyhűtője alkalmas a kereskedelmileg lefagyasztott ételek hosszútávú tárolására és arra is használhatják, hogy friss ételt tároljon és fagyasszon.

Ha áramszünet van, ne nyissa ki az ajtót. A mélyhűtött ételre nincs hatással, ha az áramkimaradás kevesebb, mint 19 óráig tart. Ha hosszabb az áramszünet, ellenőrizze az ételt, amit azonnal ettek vagy főztek, majd lefagyasztottak.

## **Friss étel lefagyasztása**

Kérem vegye figyelembe a következő utasításokat, hogy a legjobb eredményeket érje el.

Ne fagyasszon le egyszerre túl nagy mennyiséget. Az étel minősége akkor a legjobban konzervált, ha olyan gyorsan van lefagyasztva, amennyire lehetséges. Ne lépje túl 24 órán belül a készüléke fagyasztó kapacitását.

A mélyhűtőbe helyezett meleg étel a hűtőgép lehülését okozza, amíg az étel folyamatosan fagyottá nem szilárdul. Ez a hűtőrekesz ideiglenes túlzott lehüléséhez vezethet.

Ha friss ételt fagyaszt le, tartsa a hőszabályozó gombot középső állásban. Kis mennyiségű ételt ½ kg-ig (1 lb) lefagyaszthat anélkül, hogy a hőmérsékletet szabályozó gombot beállítaná.

Különösen figyeljen arra, hogy ne keverje a már lefagyasztott és friss ételeket.

## Jégkockák készítése

Töltse meg a jégkocka tartót  $\frac{3}{4}$ -ig vízzel és helyezze a fagyasztoóba. Lazítsa meg a tálcát egy kanál nyelével vagy hasonló eszközzel, soha ne használjon éles szélű tárgyakat, mint pl. kés vagy villa.

## Kiolvasztás

### A) Hűtőszekrény rekesz

A hűtőszekrény rekesze automatikusan felenged. A kiolvasztott víz a lefolyócsőhöz fut egy a készülék hátulján található gyűjtőtartályon keresztül **(5 tétel)**.

Kiolvasztás alatt a hűtőszekrény hátsó oldalán vízcseppek keletkezhetnek, ahol egy elrejtett párologtató van elhelyezve. Néhány csepp a borításon maradhat és visszafagyhat, ha a kiolvasztás befejeződött. Ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat, mintpl. Kés vagy villa, hogy a visszafagyott cseppeket eltávolítsa.

Ha a kiolvasztott víz bármikor nem folyik le a gyűjtő csatornából, ellenőrizze, hogy nem tömítették –e el ételrészecskék a lefolyócsövet. A lefolyócsövet csőtisztítóval vagy hasonló eszközzel tisztíthatja.

Ellenőrizze, hogy a cső vége mindig a kompresszoron lévő tálcában legyen, biztosítva ezzel, hogy a víz ne folyék az elektromos alkatrészekre vagy a padlóra **(6 tétel)**.

### B) Mélyhűtő rekesz

A kiolvasztás a különleges kiolvasztó gyűjtőmedencének köszönhetően nagyon egyszerű és koszmentes.

Olvassza ki évente kétszer vagy ha kb. 7 mm ( $\frac{1}{4}$ ") fagyréteg alakult ki. A kiolvasztás eljárás elindításához kapcsolja ki a készüléket a fali kimenetnél és húzza ki a fődugót.

Minden ételt be kell csomagolni több rétegben újságpapírba és hűvös helyen kell tárolni (hűtőszekrényben vagy kamrában).

Melegvizet tartályokat helyezhet el óvatosan a mélyhűtőben, hogy felgyorsítsa a kiolvasztást.

Ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat, mintpl. Kés vagy villa, hogy a fagyot eltávolítsa.

Soha ne használjon hajszárítót, elektromos fűtőtestet vagy egyéb elektromos berendezést a kiolvasztáshoz.

Törölje ki szivaccsal a mélyhűtő rekeszének aljában összegyűlt kiolvasztott vizet. A felengedés után alaposan szárítsa meg a belső részt. Helyezze a dugót a fali csatlakozóba és kapcsolja be az elektromos áramot.

## Belső villanykörte cseréje

Ha a fény elmarad, kapcsolja ki az áramkört és húzza ki a fő dugót

Majd gondoskodjon róla, hogy a villanykörte biztonságosan legyen a tartóba csavarva.

Helyezze vissza a dugót és kapcsolja be.

Ha a lámpa még mindig nem működik, gondoskodjon egy maximum 15 Wattos izzó pót E14 csavarósapkáról a helyi elektromos üzletben beszerezve, majd rögzítse **(10 tétel)**. A kiégett villanykörtét azonnal távolítsa el.

## Tisztítás és védelem

1. Azt tanácsoljuk, hogy kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fő dugót, mielőtt tisztítja.

2. Soha ne használjon éles tárgyat vagy csiszoló anyagot, szappant, háztartási tisztítót, tisztítószeret vagy wax polírozót a tisztításhoz.

3. Használjon langyos vizet a készülék vitrinjének tisztításához és törölje szárazra.

4. Használjon nedves, kicsavart ruhát egy teáskanálnyi bikarbónát, szódat fél liternyi vízben feloldva a tisztításhoz és törölje szárazra.

5. Győződjön meg róla, hogy nem került víz a hőmérséklet szabályozó dobozba.

6. Ha a készüléket hosszú ideig nem használják, kapcsolja ki, távolítsa el minden élelmiszert, tisztítsa meg és hagyja félig nyitva az ajtót.

7. Azt tanácsoljuk, hogy a termék fémrészeit (pl.: külső ajtó, vitrin oldalak) szilikon wax-szal (autó polírozó) polírozza, hogy a minőségi fedőfestést megóvja.

8. Bármilyen port, amely felgyülemlik a kondenzátoron a készülék hátulján, távolítsa el évente egyszer vákuumos tisztítóval.

9. Rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítéseket, hogy meggyőződjön róla, hogy tiszták és ételmaradékoktól mentesek.

10. Soha:

- Ne tisztítsa a készüléket arra alkalmatlan anyagokkal, pl.: petróleum alapú termékekkel.
- Semmilyen körülmények között ne szolgáltatssa ki magas hőnek.
- Ne tisztítsa, súrolja, stb., csiszoló anyaggal.

11. A tejtermék fedelének és ajtótálca eltávolítása:

- A tejtermék fedelének eltávolításához, először emelje fel a fedelet egy arasznyira és húzza ki azt az oldalát, ahol a fedél nyitva van.
- Az ajtótálca eltávolításához vegyen ki onnan mindent majd egyszerűen tolja fel az alapzatról.

12. Győződjön meg róla mindig, hogy mindig tiszta a készülék hátulján a különleges műanyag tartály, amely összegyűjti a felolvasztott vizet. Ha el akarja távolítani a tálcát, hogy megtisztítsa, kövesse az alábbi utasításokat:

- Kapcsolja ki az áramkört és húzza ki a fő dugót
- Finoman ondolálja a csavart a kompresszoron, fogót használva, így a tálca eltávolítható
- Emelje fel.
- Tisztítsa meg és törölje szárazra
- Állítsa össze újra, fordítsa meg a sorrendet és műveletet.

13. A jég nagy felhalmozódása gyengíteni fogja a fagyasztó teljesítményét.

## Ajtó áthelyezése

Eljárás számsorrendben (7 tétel).

## Tegye és ne tegye

**Tegye-** Rendszeresen tisztítsa és olvassza ki a készüléket (Lásd „Kiolvasztás”)

**Tegye-** Tartsa a nyers és baromfi húst a főzött étel és tejtermék alatt.

**Tegye-** Távolítson el minden használhatatlan levelet a zöldségekről és töröljön le róla minden földet.

**Tegye-** Hagyja a salátát, káposztát, petrezselymet és karfiolt a törzsön.

**Tegye-** Először csomagolja be a sajtot zsírpapírba, majd polietilén zacskóba, annyira kizárva a levegőt, amennyire lehetséges. A legjobb eredményért, vegye ki egy órával korábban a hűtőből.

**Tegye-** A nyers húst és szárnyasokat csomagolja lazán polietilén vagy alufóliába. Ez megakadályozza a kiszáradást.

**Tegye-** A halakat és belsejüket polietilén zacskóba csomagolja.

**Tegye-** Az erős szaggal rendelkező vagy gyorsan kiszáradó ételeket csomagolja polietilén zacskókba vagy alufóliába vagy helyezze légmentes tartályba.

**Tegye-** Jól csomagolja be a kenyeret, hogy friss maradjon.

**Tegye-** Hűtse le a fehér borokat, sört, világos sört és ásványvizet, mielőtt felszolgálná.

**Tegye-** Ellenőrizze időnként a mélyhűtő tartalmát.

**Tegye-** Addig tartsa az ételt, amíg lehetséges és ragasszon fel „Szavatosság lejár” és „Alkalmazható” stb. Dátumokat.

**Tegye-** A kereskedelmileg lefagyasztott ételeket a csomagoláson megadott utasításoknak megfelelően tárolja.

**Tegye-** Mindig kiváló minőségű friss ételt válasszon és győződjön meg róla, hogy alaposan meg van tisztítva, mielőtt lefagyasztja.

**Tegye-** A friss ételt kis adagokban készítse elő, hogy biztosítsa a gyors lefagyasztást.

**Tegye-** Minden ételt csomagoljon be alufóliába vagy a fagyasztóhoz használt polietilén zacskókba és gondoskodjon a légmentességükről.

**Tegye-** A fagyasztott ételt azonnal csomagolja be, miután megvásárolta és tegye a fagyasztóba, amint lehetséges.

**Tegye-** Az ételt a hűtőszekrény rekeszébe olvassza ki.

**Ne tegye-** Ne tárolja a banánt a hűtőszekrény rekeszében.

**Ne tegye-** Ne tárolja a dinnyét a hűtőszekrényben. Rövid idő alatt lehűlhet, amíg be van csomagolva megakadályozza, hogy másik ételt ízesítsen.

**Ne tegye-** Ne fedje be a polcokat semmilyen védőanyaggal, amely akadályozhatja a levegő áramlását.

**Ne tegye-** Ne tároljon mérgező vagy bármilyen veszélyes anyagot a készülékben. A készüléket csak ehető élelmiszerek tárolására tervezték.

**Ne tegye-** Ne fogyasszon olyan ételt, amely túl sokáig volt lefagyasztva.

**Ne tegye-** Ne tároljon főtt és friss ételt ugyanabban a tárolóban. Elkülönítve kell csomagolni és tárolni.

**Ne tegye-** Hagyja felengedni az ételt vagy gyümölcslevet.

**Ne tegye-** Ne hagyja nyitva az ajtót hosszú ideig, mert költségesebbé válik a működés és túlzott jégképződést okoz.

**Ne tegye-** Ne használjon a jég eltávolításához éles szélű tárgyakat, mint pl. kést vagy villát.

**Ne tegye-** Ne tegyen forró ételt a készülékbe. Először hűtse le.

**Ne tegye-** Ne tegyen szénsavas folyadékkal teli palackokat vagy tartályokat a fagyasztóba, mert szétrobbanhat.

**Ne tegye-** Ne lépje túl a maximális fagyasztási töltetet, amikor friss ételt fagyaszt.

**Ne tegye-** Ne adjon a gyerekeknek jégkrémet vagy jeges vizet közvetlenül a fagyasztóból. AZ alacsony hőmérséklet a mélyhűtő leégését okozhatja a széleken.

**Ne tegye-** Ne fagyassza le a szénsavas italokat.

**Ne tegye-** Ne próbáljon meg mélyhűtött ételt tárolni, amelyet 24 órán belül le kell fagyasztani vagy meg kell főzni.

**Ne tegye-** Ne távolítsa el nedves kézzel a tételeket a hűtőszekrényből.

## Problémakeresés

Ha a készülék nem működik, amikor bekapcsolja, akkor ellenőrizze,

- Hogy a dugó megfelelően van-e bedugva a fali csatlakozóba és hogy van-e áram. ( Az elektromos áramellátás ellenőrzéséhez dugjon be más készüléket)
- Vajon a biztosíték ki van-e ütve/ az áramkörmegszakító kiment-e/ a fő elosztó ki van-e kapcsolva.
- Hogy a hőmérséklet szabályozó megfelelően van-e beállítva.
- Hogy az új dugó helyesen van-e bekötve, ha megváltoztatta az illesztést és formadugót.

Ha a készülék még mindig egyáltalán nem működik a fenti ellenőrzések után, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akinél a készüléket vásárolta.

Kérem bizonyosodjon meg róla, hogy a fenti ellenőrzéseket elvégezte, mert felszámíthatják, ha nem találunk hibát.



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.

Вітаємо вас з придбанням високоякісного холодильника **ВЕКО** Вам служити тривалий час.

### **Безпека перш за все!**

Не вмикайте холодильник до електромережі, доки не приберете всю упаковку і транспортувальні кріплення.

- Якщо ви перевозили холодильник у горизонтальному положенні,

Не вмикайте його після розпакування принаймні 12 години, для того, щоб всі системи прийшли до норми.

- Якщо ви викидаєте старий холодильник, і в нього на дверях є замок чи засув, впевніться, що вони в робочому стані, щоб діти граючись, випадково не опинилися в ньому зачиненими.

- Холодильник має використовуватись лише за призначенням.

- Позбуваючись старого холодильника, не намагайтеся його спалити. В теплоізоляції холодильника використовуються займисті матеріали. Ми радимо вам зв'язатися з місцевими органами влади для отримання інформації стосовно того, куди можна викинути старий холодильник.

- Ми не рекомендуємо користуватися холодильником в неопалюваному, холодному місці (наприклад, гаражі, на складі, в прибудові, під навісом, у надвірній прибудові і т.н.)

Щоб забезпечити максимально ефективну і безперебійну роботу холодильника, дуже важливо уважно прочитати цю інструкцію. Поламка холодильника в результаті недотримання наших рекомендацій може позбавити Вас права на безкоштовне обслуговування впродовж гарантійного періоду.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію в надійному місці, щоб її можна було легко знайти в разі необхідності.

Пристрій не призначений для використання людьми зі зниженими фізичними або розумовими здібностями, а також порушеннями чутливості. Люди, що не мають досвіду поводження з даними пристроєм, можуть використовувати його лише під наглядом досвідчених осіб, відповідальних за безпеку. Використання пристрою дітьми також має відбуватися під контролем дорослих.

## Вимоги до електропостачання

Перед тим, як вставити штепсель до електричної розетки, впевніться, що напруга і частота струму, вказані на заводській марці всередині холодильника, відповідають напрузі та частоті струму у Вашому будинку. Ми рекомендуємо підключати холодильник до електромережі через розетку, належним чином встановлену у легкодоступному місці.

**Увага!** Холодильник має бути заземлений. Ремонт електричного обладнання має виконуватися лише кваліфікованим спеціалістом. Неправильний ремонт, виконаний некваліфікованою людиною, пов'язаний з ризиком і холодильник може стати небезпечним в експлуатації.

### Увага!

В системі охолодження холодильника циркулює газ R600a, що не має шкідливого впливу на навколишнє середовище, але легко займається. Під час транспортування та встановлення холодильника намагайтесь не пошкодити систему охолодження. Якщо пошкодження таки сталося і має місце витік газу з системи охолодження, слідкуйте за тим, щоб поряд із холодильником не було джерел відкритого вогню добре провітрить приміщення.

**УВАГА** - Не користуйтесь жодними механічними пристосуваннями окрім тих, що рекомендуються в цій інструкції для прискорення розморожування холодильника та очищення морозильної камери від льоду.

**УВАГА** - Не допускайте пошкоджень системи охолодження.

**УВАГА** - Не встановлюйте всередині холодильника електричних пристосувань, окрім тих, що рекомендовані виробником холодильника.

**УВАГА** - Для запобігання нещасним випадкам, якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його спеціаліст з сервісу чи інша особа, котра має аналогічну кваліфікацію.

## Інструкція з транспортування

1. Холодильник має транспортуватися лише у вертикальному стані.

Заводська упаковка під час транспортування має залишитись непошкодженою.

2. Якщо холодильник під час транспортування був розміщений горизонтально, ним не слід користуватися принаймні 12 години, щоб всі його системи прийшли до норми.

3. Виробник не несе відповідальності за пошкодження холодильника, якщо порушуються вищезгадані рекомендації.

4. Холодильник має бути захищений від дощу, вологи та інших атмосферних впливів.

### Важливе зауваження!

- Слід бути обережними під час чистки або переміщення холодильника і не торкатися металічних частин конденсатора в задній частині холодильника, бо в результаті можна пошкодити пальці та руки.
- Не сідайте і не ставайте на холодильник. Він для цього не призначений. Ви можете отримати травму чи пошкодити холодильник.
- Впевніться, що електричний провід не потрапив під холодильник під час і після переміщення холодильника, інакше його можна пошкодити.
- Не дозволяйте дітям гратися з холодильником або гратися з ручками чи кнопками керування.

## Інструкція зі встановлення

1. Не ставте холодильник в приміщенні, де температура може опускатися нижче 10 °C вночі або, особливо, взимку, оскільки холодильник розрахований на роботу за температури навколишнього середовища в межах від +10 до +38 °C. За більш низької температури холодильник може не працювати і термін зберігання продуктів в ньому має бути скорочений.

2. Не встановлюйте холодильник поблизу від кухонних плит або радіаторів опалення чи на прямому сонячному світлі, оскільки це викличе додаткове навантаження на агрегати холодильника. Якщо ви змушені встановлювати холодильник поряд із джерелом тепла або морозильником, забезпечте наступну мінімальну відстань: від кухонних плит 30 мм від радіаторів опалення 300 мм від морозильників 25 мм

3. Намагайтесь, щоб навколо холодильника було достатньо вільного місця і повітря вільно циркулювало (**див. мал. 2**).

• Встановіть вентиляційну кришку на задньому боці холодильника для того, Щоб забезпечити необхідну відстань між холодильником і стіною (**див. мал. 3**).

4. Холодильник має стояти на рівній поверхні. Дві передні ніжки мають бути відповідним чином відрегульовані. Щоб досягти суворо вертикального положення холодильника, відрегулюйте ніжки, обертаючи їх за або проти годинникової стрілки, доки вони не будуть стійко стояти на підлозі.

Правильне регулювання ніжок холодильника попереджує надмірну вібрацію та шум (**див. мал. 4**).

5. Зверніться до розділу "Чищення холодильника і догляд за ним", щоб підготувати холодильник до експлуатації.

## Загальні відомості про

### холодильник:

(Мал. 1)

- 1 - Полічка морозильної камери
- 2 - Коробка термостату та лампочка внутрішнього освітлення
- 3 - Знімні полицки
- 4 - Полиця для вин
- 5 - Кришка ящика для овочів
- 6 - Ящики для овочів
- 7 - Регульовані ніжки
- 8 - Відділення для молочних продуктів
- 9 - Додаткові ємкості
- 10 - Відділення для молочних продуктів
- 11 - Підвісні контейнери
- 12 - Полічка для пляшок

## Рекомендований спосіб розміщення продуктів у холодильнику.

Рекомендації з оптимального зберігання та дотримання санітарних норм:

1. Холодильне відділення призначене для нетривалого зберігання свіжих продуктів та напоїв.

2. Морозильна камера має заморожувачу здатність в три зірочки і призначена для зберігання заморожених продуктів.

Рекомендації зі зберігання заморожених продуктів вказані на їх упакуванні і їх слід дотримуватися в усіх випадках.

3. Приготовані страви мають зберігатися в щільно закритому посуді.

4. Свіжі продукти в упаковці можна зберігати на полиці. Свіжі фрукти та овочі мають бути чистими та зберігатися в ящику для овочів.

5. Пляшки можна зберігати у спеціальному відділенні на дверях.

6. Сире м'ясо зберігайте у поліетиленових пакетах на найнижчій полиці. Не допускайте контакту сирого м'яса з готовими стравами, щоб уникнути зараження. З метою безпеки зберігайте сире м'ясо лише два-три дні.

7. Для максимально ефективної роботи холодильника, знімні полицки не повинні бути накриті папером або іншим матеріалом, що перешкоджає вільній циркуляції холодного повітря.

8. Не тримайте рослинну олію на полицях з внутрішньої сторони дверцят. Зберігайте продукти загорнутими, упакованими або під кришкою. Охолодіть гарячі продукти або напої перш ніж ставити їх в холодильник. Відкриті консерви не повинні зберігатися у консервних банках.

9. Не можна заморожувати газовані напої, а лід з ароматизованої води не варто вживати надто холодним.

10. Деякі овочі та фрукти псуються від температури, близької до 0° C. Тому тримайте ананаси, диню, огірки, томати та інші подібні продукти у поліетиленових пакетах.

11. Міцні спиртні напої повинні зберігатися у вертикальних, щільно закритих ємкостях. Ніколи не зберігайте у холодильнику продукти, що містять легкозаймистий газ (наприклад, вершки з розпилювачем, консерви в аерозольному упакуванні і т.п.) або вибухові речовини.

Це може бути небезпечно.

## Регулювання температури.

Температура всередині холодильника регулюється ручкою термостату, що може бути встановлена в будь-яке положення між 1 і 5 (максимально низька температура).

Середня температура всередині холодильного відділення має бути +5 °С. Тому встановіть термостат в положення, що забезпечить потрібну температуру. В різних місцях всередині холодильного відділення (наприклад, ящика для овочів або у верхній частині відділення) температура може бути вище або нижче, що цілком нормально.

Ми радимо періодично перевіряти точним термометром чи зберігається всередині холодильника потрібна температура. В разі частого відчинення дверцят холодне повітря виходить з холодильника і температура всередині підвищується, тому не залишайте дверцята відчиненими і намагайтеся зачиняти їх якомога швидше.

## Перед початком роботи

### Остання перевірка

Перед початком експлуатації холодильника перевірте наступне:

1. Передні ніжки мають бути відрегульовані так, щоб забезпечувати стійке положення холодильника.
2. Всередині холодильника має бути сухо, повітря за ним повинно циркулювати вільно.
3. Холодильник всередині має бути чисто вимитим, як рекомендується у розділі, "Чищення холодильника і догляд за ним".
4. Штепсель повинен бути вставлений у розетку та електричний струм ввімкнутий. Коли відчиняються дверцята холодильного відділення, має загорятись лампочка внутрішнього освітлення.

### Зверніть увагу на те, що:

5. Ви будете чути шум при ввімкненні компресора. Рідина та газ всередині системи охолодження також можуть створювати деякий шум, незалежно від того, працює компресор чи ні. Це цілком нормально.
6. Верхня частина буде трохи вібрувати. Це нормально і не є дефектом.

7. Ми радимо встановити термостат в середнє положення і деякий час спостерігати за температурою, щоб пересвідчитись, що холодильник підтримує потрібну температуру зберігання (див. розділ «Регулювання температури»).

8. Не завантажуйте холодильник одразу після ввімкнення. Зачекайте, доки всередині не встановиться потрібна температура. Ми радимо перевіряти температуру точним термометром (див. розділ «Регулювання температури»).

## Зберігання заморожених продуктів

Холодильник розрахований на тривале збереження харчових продуктів, заморожених промисловим способом, а також може бути використаний для замороження і зберігання свіжих продуктів. В разі перебоїв із електропостачанням не відкривайте дверцята холодильника. Заморожені продукти не постраждають, якщо електропостачання перервано менше, ніж на 19 годин.

Якщо струму немає більш тривалий час, то слід перевірити продукти, що зберігаються і негайно використати їх або проварити і заморозити знову.

## Заморожування свіжих продуктів

Не заморожуйте продукти одразу в надто великій кількості за один раз.

Продукти краще зберігаються, якщо вони проморожені наскрізь максимально швидко. Не перевантажуйте морозильну камеру більше, ніж на добу.

Якщо покласти до морозильної камери теплі продукти, то агрегати холодильника повинні будуть працювати безперервно, поки продукти не заморозяться. На якийсь час це призведе до надмірного зниження температури в холодильному відділенні. Заморожуючи свіжі продукти, встановлюйте термостат в середнє положення. Невеликі порції продуктів (до 0,5 кг) можна заморожувати без зміни положення термостату.

Особливо ретельно слідкуйте за тим, щоб не зберігати разом заморожені та свіжі продукти.

## Заморожування льоду

Заповніть лоток для льоду водою на 3/4 і помістіть його у морозильне відділення. Діставайте кубики льоду ручкою ложки або іншим подібним інструментом; ніколи не користуйтеся гострими або ріжучими предметами.

## Розморожування:

### А) Холодильне відділення

Холодильне відділення розморожується автоматично. Тала вода стікає до дренажної трубки через накопичувальний контейнер в задній частині холодильника. (див. мал. 5).

Під час розморожування краплі води можуть накопичуватися у задній частині холодильного відділення, де розміщений прихований випаровувач. Вони можуть залишитися на стінці випаровувача, де повторно замерзнуть, коли закінчиться розморожування. Не видаляйте замерзлі краплі гострими або ріжучими предметами на зразок ножів або виделок. Якщо в якусь мить ви побачите, що тала вода не витікає з накопичувального контейнера, перевірте, чи не забила дренажна трубка в результаті потрапляння частинок продуктів. Дренажну трубку можна продути будь-яким пристроєм для прочистки.

### В) Морозильна камера

Морозильна камера розморожується дуже просто і без зайвого клопоту завдяки наявності спеціального піддону для збирання талої води.

Розморозьте камеру двічі на рік або коли накопичиться шар наморозі товщиною до 7 мм. Щоб розпочати розморожування, вимкніть холодильник з мережі, витягнувши штепсель з електричної розетки.

Всі продукти слід загорнути в кілька шарів паперу і скласти в прохолодному місці (наприклад, холодильнику або коморі). Для того, щоб прискорити розморожування, можна поставити до морозильної камери ємність з теплою водою.

Не користуйтеся гострими або ріжучими предметами, на зразок ножів або виделок для того, щоб видалити наморозь.

Ніколи не користуйтеся феном, електричним обігрівачем або будь-яким іншим електричним приладом для розмороження. Видаліть губкою талу воду, що зібралась на дні морозильної камери. Після розморожування витріть насухо внутрішню поверхню камери. Вставте штепсель в розетку і ввімкніть холодильник.

## Заміна лампочки всередині холодильника

Якщо світло всередині холодильника не горить, вимкніть вимикач, розташований біля лампочки і вимкніть холодильник з мережі. Потім перевірте, чи надійно закручена в патроні лампочка. Під'єднайте холодильник до електромережі та ввімкніть його. Якщо світло всередині холодильника все ще не горить, придбайте нову лампочку типу E14 (що закручується) потужністю 15 Вт і встановіть її на місце. Перегорілу лампочку негайно викиньте, дотримуючись запобіжних заходів.

## Чищення холодильника і догляд за ним

1. Ми радимо вам вимикати холодильник вимикачем і витягувати штепсель з електричної розетки перед чищенням.
2. Ніколи не користуйтеся для чищення холодильника гострими інструментами або абразивними матеріалами, милом, побутовими засобами для чищення, миючими або поліруючими засобами.
3. Для чищення корпусу холодильника користуйтеся теплою водою і витирайте його насухо.
4. Змочіть ганчірку у розчині харчової соди (одна чайна ложка на півлітра води) для того, щоб вимити холодильник всередині, і протріть всі поверхні насухо.
5. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла до коробки термостату.
6. Якщо ви не збираєтесь користуватися холодильником тривалий час, вимкніть його, заберіть з нього всі продукти, вимийте зсередини та залишіть дверцята не причиненими.

7. Ми радимо Вам полірувати металеві частини корпусу (тобто зовнішню поверхню дверей, бокові стінки) силіконовою мастикою (автомобільний поліроль) для того, щоб зберегти високу якість пофарбування.

8. Пил, що збирається на конденсаторі, розташованому в задній частині холодильника, слід раз на рік видаляти пилососом.

9. Регулярно перевіряйте ущільнення дверцят, щоб пересвідчитися, що воно чисте і на ньому немає залишків продуктів.

10. Ніколи:

- не чистіть холодильник не призначеними для цього засобами, такими, як наприклад, речовини, що містять бензин;
- не піддавайте холодильник впливу високої температури;
- не мийте, не протирайте і т.п. холодильник, використовуючи абразивні матеріали.

11. Слідкуйте за тим, щоб пластмасовий лоток, розташований у задній частині холодильника для збирання талої води був завжди чистим.

Якщо вам треба витягнути його, щоб помити, дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій:

- вимкніть вимикач біля лампочки і витягніть штепсель з розетки;
- обережно розігніть плоскогубцями зачіпку на компресорі, щоб

12. Для того, щоб витягнути висувний ящик, потягніть його на себе до кінця, при підніміть і витягніть зовсім.

## Перенавішування дверцят

Виконайте дії в послідовності, вказаній на схемі (Мал. 7).

## Що слід і чого не можна робити

**Слід** - регулярно чистити і розморожувати холодильник (див. розділ «Розморожування»)

**Слід** - зберігати сире м'ясо і птицю на нижніх полицях, під полицями, на яких стоять готові страви та молочні продукти.

**Слід** - очищати овочі від землі та видаляти невикористовуване листя.

**Слід** - не відрізати листя салату та петрушки від коренів, а звичайну та кольорову капусту від качана.

**Слід** - сир спершу загортати у пергаментний папір, а потім класти до поліетиленового пакету, видаляючи з пакету все повітря. Для поліпшення смакових якостей сиру, рекомендується діставати його з холодильника за годину до вживання.

**Слід** - класти сире м'ясо та птицю до поліетиленового пакету або алюмінієвої фольги, не загортаючи сильно. Це запобігає висушуванню.

**Слід** - класти рибу та тельбухи до поліетиленового пакету.

**Слід** - загортати продукти, що мають сильний запах, чи продукти, що можуть висохнути, у поліетиленовий пакет або алюмінієву фольгу чи зберігати їх в щільно закритому посуді.

**Слід** - ретельно запаковувати хліб, щоб зберегти його свіжим.

**Слід** - охолоджувати білі вина, пиво та мінеральну воду перед вживанням.

**Слід** - частіше перевіряти продукти, що зберігаються у морозильній камері.

**Слід** - зберігати продукти впродовж якомога меншого часу і суворо дотримуватися термінів зберігання.

**Слід** - зберігати готові заморожені продукти відповідно до інструкцій, вказаних на упаковці.

**Слід** - завжди вибирати свіжі продукти високої якості і ретельно мити їх перед замороженням.

**Слід** - ділити свіжі продукти на маленькі порції, щоб вони швидше заморожувались.

**Слід** - загортати всі продукти в алюмінієву фольгу або спеціальні поліетиленові пакети для морозильника

і видаляти з упаковки все повітря.

**Слід** - якомога скоріше загортати щойно куплені заморожені продукти і класти їх до морозильної камери.

**Слід** - розморожувати заморожені продукти у холодильному відділенні.

**Не слід** - зберігати у холодильнику банани.

**Не слід** - зберігати в холодильнику диню. Її можна охолодити впродовж короткого часу, якщо вона загорнута так, щоб її запахом не пропахли інші продукти.

**Не слід** - закривати полиці будь-якими захисними матеріалами, що можуть перешкоджати циркуляції повітря.

**Не слід** - зберігати в холодильнику отруйні або небезпечні речовини.

Холодильник призначений лише для зберігання харчових продуктів.

**Не слід** - вживати продукти, що зберігалися в холодильнику понад припустимий час.

**Не слід** - зберігати разом в одному посуді готові страви та свіжі продукти. Вони мають бути покладені до різних контейнерів і зберігатися окремо.

**Не слід** - допускати, щоб рідина з продуктів, що розморожуються, крапала на інші продукти, які зберігаються в холодильнику.

**Не слід** - залишати дверцята холодильника відчиненими впродовж тривалого часу, бо це призведе до додаткових витрат в його експлуатації.

**Не слід** - використовувати гострі або різучі предмети, на кшталт ножів або виделок для видалення наморозі.

**Не слід** - ставити до холодильника гарячі продукти. Треба спершу дати їм прохолонутися.

**Не слід** - класти до морозильної камери пляшки, наповнені водою, або не відкриті банки газованої води, бо вони можуть розірватися.

**Не слід** - переповнювати надміру морозильну камеру під час замороження свіжих продуктів.

**Не слід** - давати дітям морозиво або фруктову воду прямо з морозильної камери. Вони можуть обморозити губи.

**Не слід** - заморожувати газовані напої.

**Не слід** - тривалий час зберігати розморожені продукти, їх треба використати впродовж доби або проварити і заморозити знов.

**Не слід** - діставати продукти з холодильника мокрими руками.

## Усунення несправностей

Якщо холодильник не працює, коли його ввімкнено, пересвідчіться:

- що штепсель вставлений до електричної розетки правильно і що електричний струм не вимкнений. (Для перевірки наявності струму ввімкніть до цієї розетки інший прилад);
  - що не згорів запобіжник, не вимкнувся вимикач, чи не вимкнений головний вимикач на розподільчому щитку;
  - що регулятор температури встановлений вірно;
  - що новий штепсель, що використовується замість заводського, поставлений вірно.
- Якщо холодильник все ще не працює після того, як Ви виконали перераховані вище перевірочні дії, порадьтеся із продавцем, в якого ви придбали холодильник.
- Будь ласка, пересвідчіться, що перевірили все, що могли, бо в іншому разі може виявитися, що Вам доведеться платити гроші, якщо пошкоджень не буде виявлено.



Символ  на виробі чи упаковці вказує, що цей прилад не слід утилізувати з побутовими відходами. Натомість його треба здати у відповідний пункт збору для утилізації електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну утилізацію цього приладу, ви сприятимете запобіганню потенційним негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людини, які можуть бути спричинені неправильним ставленням до утилізації цього виробу. За докладнішою інформацією щодо утилізації цього виробу зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали прилад.

**Виробник: 'S.C. Arctic S.A.',  
Gaesti, str.13 Desembrer №210,  
Romania (Румунія)**

**Офіційний представник на території  
України: ПП Коннект м.Хмельницький,  
вул Чорновола 23**

**Термін служби 10 років**

Дата виробництва міститься в серійному номері продукту, що вказаний на етикетці, розташованій на продукті, а саме, перші дві цифри серійного номера позначають рік виробництва, а останні дві - місяць. Наприклад, «10-100001-05» означає, що продукт виготовлений в травні 2010 року.

Інформацію про сертифікацію продукту Ви можете уточнити, зателефонувавши

Čestitamo na odabiru kvalitetnog uređaja **BEKO** napravljenog da Vam služi mnogo godina.

### ***Sigurnost na prvom mjestu!***

Nemojte priključivati uređaj na struju prije nego uklonite omot pakiranja i transportnu zaštitu.

- Ako je uređaj transportiran u vodoravnom položaju, ostavite ga na mjestu barem 12 sata prije uključivanja, da se slegne kompresorsko ulje.
- Ako bacate stari uređaj s bravom ili kvakom na vratima, pazite da ga ostavite na sigurnom mjestu da se djeca ne bi tokom igre zatvorila.
- Ovaj uređaj mora se koristiti samo za predviđenu namjenu.
- Nemojte izlagati uređaj vatri. Vaš uređaj sadrži ne CFC tvari u izolacijskom materijalu koje su lako zapaljive. Predlažemo da se obratite lokalnim vlastima za informaciju o odlaganju i raspoloživim mjestima.
- Ne preporučujemo upotrebu ovog uređaja u hladnoj, negrijanoj prostoriji (npr. garaže, izvan kuće, šupe, podrumi i sl.)

Radi osiguranja optimalnog i sigurnog rada uređaja, potrebno je da pažljivo pročitate ova uputstva.

Nepridržavanjem uputstvima možete izgubiti pravo na besplatan servis tokom garantnog perioda.

Čuvajte ove upute na sigurnom i dostupnom mjestu.

**Ovaj uređaj nije namjenjen za upotrebu osobama sa smanjenim fizičkim, motoričkim ili mentalnim sposobnostima, sa nedostatkom iskustva, sem ako nisu pod nadzorom ili instrukcijama u vezi korištenja uređaja datih od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca bi trebala biti pod stalnim nadzorm, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.**

## Electričal priključak

Prije uključivanja utikača u utičnicu na zidu, uvjerite se da su napon i frekvencija navedeni na pločici na unutarnjoj strani uređaja u skladu sa strujnom mrežom. Preporučujemo da priključite uređaj na utičnicu koja ima prikladan prekidač i osigurač na lako dostupnom mjestu.

### Upozorenje! Uređaj mora biti uzemljen.

Popravke na električnom uređaju treba uraditi samo ovlaštena osoba. Loše izvedeni popravci obavljani od strane neovlaštene osobe, nose rizik koji može uključivati kritične posljedice za lice koje koristi uređaj.

### PAŽNJA!

Ovaj uređaj radi sa R600a koji je bezopasan za okolinu, ali zapaljiv gas. Tokom transporta i fiksiranja uređaja, mora se voditi računa da se ne ošteti sistem hlađenja. Ako je oštećen sistem hlađenja i dolazi do curenja gasa iz sistema, držite uređaj daleko od izvora plamena i na izvjesno vrijeme provjetrite prostoriju.

**UPOZORENJE** - Nemojte koristiti mehaničke sprave ili ostala sredstva kako bi ubrzali proces odmrzavanja, drugačije od onih koji su preporučeni od strane proizvođača.

**UPOZORENJE** - Nemojte oštetiti zamrzavajuć e kolo.

**UPOZORENJE** - Nemojte koristiti električne uređaje unutar odjeljaka za spremanje hrane ukoliko nisu vrsta koju je preporučio proizvođač.

**UPOZORENJE** - Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, ovlaštenog servisa ili osoba sličnih kvalifikacija da bi se izbjegla opasnost.

## Upute za transport

1. Uređaj treba transportovati samo u uspravnom položaju. Kutija u koju je uređaj upakovan ne smije se oštetiti tokom transporta.
2. Ako se tokom transporta uređaj mora staviti u vodoravan položaj, ne smije se koristiti najmanje 12 sata radi stabilizacije sustava.

3. Nepoštivanje gornjih uputa može dovesti do oštećenja uređaja, za što proizvođač neće biti odgovoran.
4. Uređaj mora biti zaštićen od kiđe, vlage ili drugih atmosferskih utjecaja.

### Važno!

- Prilikom čišćenja/ nođenja uređaja, ne dirajte rukama metalne žice kondenzatora na stražnjoj strani uređaja, jer možete ozlijediti prste.
- Nemojte stajati ili sjediti na uređaju, jer nije za to predviđen. Možete se ozlijediti ili oštetiti uređaj.
- Pazite da tokom transporta ili pomicanja, naponski kabel ne dođe pod uređaj jer to može oštetiti kabel.
- Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem ili samovoljno pritiđću kontrolne tipke.

## Upute za instalaciju

1. Nemojte držati uređaj u prostoriji gdje postoji vjerojatnost pada temperature ispod 10°C (50°F) tokom noći i/ili posebno zimi, jer je uređaj predviđen za rad u prostoriji gdje se temperatura kreće u rasponu od +10°C do +38°C (50°F do 100°F). Na nižim temperaturama, uređaj možda neće raditi, što će smanjiti vijek trajanja namirnica pohranjenih u uređaj.
2. Ne stavljajte uređaj blizu kuhala ili radijatora ili direktno na sunce, jer će to izazvati dodatni rad uređaja. Ako je uređaj postavljen uz izvor topline ili zamrzivač, držite se minimalnih razmaka:

Od kuhala            30 mm  
 Od radijatora    300 mm  
 Od zamrzivača    25 mm

3. Pazite da oko uređaja ima dovoljno slobodnog prostora radi nesmetane cirkulacije zraka (**Slika 2**).

- Stavite stražnji odstojnik za cirkulaciju zraka na stražnji dio hladnjaka, da odredite razmak između hladnjaka i zida (**Slika 3**).

4. Uređaj treba postaviti na glatku ravnu podlogu. Prednje dvije nožice mogu se po potrebi prilagoditi po visini. Da bi bili sigurni da je uređaj u uspravnom položaju, okrenite prednje nožice u smjeru kazaljke na satu ili suprotno, dok ne ostvarite čvrsti kontakt s podlogom. Propisno namještene nožice spriječiti će pretjeranu buku i vibracije (**Slika 3**).

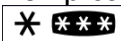
5. Pogledajte u poglavlje "Čišćenje i održavanje" da pripremite uređaj za upotrebu.

### **Upoznavanje s uređajem** (Slika 1)

- 1 - Rešetka zamrzivača
- 2 - Kutija za termostat i lampu (unutrašnje osvjetljenje)
- 3 - Pomična rešetka
- 4 - Drzac za flase
- 5 - Sabirni kanal za otopljenu vodu Odvodna cijev
- 6 - Poklopac posude za povrće
- 7 - Posuda za povrće i voće
- 8 - Podesive prednje nožice
- 9 - Polica sa poklopcem
- 10 - Polica za jaja
- 11 - Višefunkcijski okvira
- 12 - Polica za boce

### **Preporučeni raspored hrane u uređaju**

Preporuke za ostvarenje optimalnog pohranjivanja i higijene:

1. Pretinac za hlađenje namijenjen je za kratkoročno pohranjivanje svježe hrane i pića.
2. Odjeljak zamrzivača označen je s  i prikladan je za zamrzavanje i čuvanje prethodno zamrznute hrane. Preporuka za  spremanje hrane nalazi se na pakiranju i treba je se pridržavati.

3. Mliječne proizvode treba spremati u za to predviđen pretinac u vratima. Prilikom zamrzavanja svježih namirnica preporučuje se da ih zapakujete u aluminijumsku ili plastičnu foliju, ohladite u odjeljku za svježe namirnice, a zatim ostavite na policu u odjeljku za zamrzavanje. Poželjno je da polica bude učvršćena u gornjem dijelu odjeljka zamrzivača.

4. Kuhanu hranu treba staviti u posude s hermetičkim zatvaranjem.

5. Svježi zamotani proizvodi mogu se držati na policama. Svježe voće i povrće treba očistiti i držati u posudi za povrće.

6. Boce možete držati u vratima.

7. Sirovo meso spremajte na način da ga stavite u polietilenske vrećice i odložite na najnižu policu.

Nemojte dozvoliti da dođe u dodir s kuhanom hranom, kako bi izbjegli kontaminaciju. Radi sigurnosti sirovo meso čuvajte najviše 2 do 3 dana.

8. Radi maksimalne efikasnosti, pomične police nemojte pokrivati papirom ili drugim materijalima, kako bi omogućili slobodnu cirkulaciju hladnog zraka.

9. Nemojte držati biljno ulje u pregradama vrata. Držite hranu zapakiranu, zamotanu ili pokrivenu. Pustite toplu hranu i piće da se ohladi prije stavljanja u hladnjak. Ostatke konzervirane hrane nemojte držati u konzervi.

10. Pjenušava pića ne smiju se zamrzavati, a proizvodi kao aromatizirana pića ne smiju se konzumirati previše hladni.

11. Neko voće i povrće gubi na kvaliteti kod temperature oko 0°C. Zato ananas, lubenice, krastavce, paradajz i slično stavljajte u plastične vrećice.

12. Alkoholna pića sa visokim postotkom alkohola moraju se spremati u dobro zatvorenim, uspravno postavljenim bocama. Nikada ne spremajte proizvode koji sadrže zapaljive pogonske plinove (npr. Razni raspršivači itd.) ili eksplozivne tvari. Postoji opasnost od eksplozije.

## **Kontrola temperature i podešavanje**

Radne temperature podešavaju se dugmetom termostata i mogu biti postavljene u bilo koju poziciju između 1 i 5 (najhladnija pozicija). Prosječna temperatura u hladnjaku treba biti oko +5°C (+41°F).

Zato namjestite termostat za postizanje željene

temperature. Neki odjeljci hladnjaka mogu biti hladniji ili topliji (kao što je posuda za povrće ili gornji dijelovi hladnjaka) što je sasvim normalno. Preporučujemo povremenu provjeru temperature termometrom kako bi se uvjerali da se hladnjak održava na preporučenoj temperaturi.

Često otvaranje vrata izaziva porast unutarnje temperature, zato se preporučuje zatvaranje vrata što je prije moguće nakon upotrebe.

## **Prije upotrebe**

### **Završna provjera**

Prije početka upotrebe uređaja provjerite da:

1. su prednje nožice podešene tako da su u savršenoj ravnini.
2. je unutrašnjost suha i zrak može slobodno cirkulirati.
3. je unutrašnjost čista kao što je preporučeno u "Čišćenju i održavanju".
4. je utikač utaknut u mrežnu utičnicu i da ima struje. Kada otvorite vrata, pali se unutarnje svjetlo.

### **I zapamtite da:**

5. ćete čuti buku kompresora kada počne s radom. Tekućina i plin u rashladnom sistemu mogu također prouzročiti buku, bez obzira da li kompresor radi ili ne. To je normalno.
6. je lagano podrhtavanje u gornjem dijelu hladnjaka normalno uslijed procesa proizvodnje koji je korišten; to nije kvar.

7. preporučujemo postavljanje termostata na srednju vrijednost uz praćenje unutrašnje temperature kako bi se uvjerali da uređaj održava željenu temperaturu. (Vidi "Kontrola temperature i podešavanje").
8. ne stavljate stvari u hladnjak neposredno nakon uključenja. Pričekajte dok se unutrašnjost ne rashladi na željenu temperaturu. Preporučujemo provjeru temperature pouzdanim termometrom (Vidi "Kontrola temperature i podešavanje").

## **Pohrana zamrznute hrane**

Vaš zamrzivač prikladan je za duže čuvanje tvornički zamrznute hrane, a može se koristiti za zamrzavanje i čuvanje svježe hrane. Za spremanje hrane zamrznute kod kuće, pogledajte podatke o dužini čuvanja pojedinih namirnica na vratima.

Ako nestane struje, nemojte otvarati hladnjak. Hrana bi trebala ostati zamrznuta ako prekid struje ne traje duže od 19 sati. Ako nestanak struje traje duže, hranu treba provjeriti i odmah je koristiti ili skuhati te ponovo zamrznuti.

## **Zamrzavanje svježe hrane**

Molimo da se pridržavate uputa kako bi dobili najbolje rezultate.

Nemojte zamrzavati prevelike količine odjedanput.

Kvalitet hrane najbolje je očuvan ako se zamrzne što brže, u cjelosti. Nemojte prelaziti kapacitet zamrzavanja uređaja unutar 24 sata.

Stavljanje tople hrane u odjeljak za zamrzavanje prouzročiti će trajni rad kompresora sve dok se hrana ne zamrzne u cjelosti. To može dovesti do prekomjernog hlađenja u hladnjaku.

Kada zamrzavate svježiju hranu držite dugme termostata na srednjem položaju. Manje količine hrane do 1/2 kg mogu se zamrznuti bez podešavanja termostata.

Posebno pazite da ne mješate već zamrznutu i svježiju hranu.

## **Priprema kockica leda**

Napunite posudu za ledene kocke do 3/4 zapremine i stavite u zamrzivač. Izvadite zamrznute kocke drškom žlice ili sličnim predmetom; nikada nemojte koristiti oštre predmete kao što su noževi ili viljuške.

## **Odmrzavanje**

### **A) Odjeljak hladnjaka**

Odjeljak hladnjaka odmrzava se automatski. Voda nakupljena odmrzavanjem odvodi se putem sabirne posude na stražnjoj strani uređaja do odvodne cijevi. **(Slika 5)**

Tokom odmrzavanja mogu se formirati kapljice vode na stražnjem dijelu odjeljka hladnjaka, jer je iza njega smješten isparivač. Neke kapi mogu zaostati i nakon odmrzavanja ponovno se zamrznuti. Nemojte ih uklanjati oštrim ili šiljatim predmetima kao što su noževi ili viljuške. Ako se u bilo kom trenutku voda nakupljena odmrzavanjem ne drenira iz sabirnog kanala, provjerite da li su dijelovi namirnica začepili odvodnu cijev. Drenažna cijev se može očistiti sa čistačem za slavine ili sličnim predmetom. **(Slika 6)**

### **B) Odjeljak za zamrzavanje**

Odmrzavanje je izravno i bez ikakvih problema zahvaljujući specijalnoj sabirnoj posudi za odmrznutu vodu. Odmrzavanje provedite otprilike 2 puta godišnje ili kada je naslaga leda deblja od 7 mm. Kako bi započeli postupak odmrzavanja, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice u zidu. Svu hranu izvadite iz frižidera, stavite u nekoliko posuda ili umotajte u novinski papir te odložite na hladno mjesto (npr. hladnjak ili ostavu). Posude s toplom vodom možete pažljivo staviti u odjeljak za zamrzavanje da ubrzate postupak odmrzavanja.

Nemojte koristiti oštre ili šiljate predmete kao što su noževi ili viljuške za uklanjanje leda. Nikada nemojte koristiti sušilo za kosu, električne grijalice ili slične električne naprave za odmrzavanje.

Spužvom pokupite otoplenu vodu sa dna odjeljka za zamrzavanje. Nakon odmrzavanja, osu šite unutrašnjost. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uključite uređaj.

## **Zamjena sijalice unutarnjeg osvjetljenja**

Ako svjetlo ne radi, isključite uređaj izvlačenjem utikača iz utičnice. Uvjerite se da je rasvjetno tijelo zategnuto do kraja u držaču. Utaknite mrežni utikač i uključite uređaj. Ako svjetlo i dalje ne radi, zamijenite sijalicu novom, s navojem tipa E14, snage 15 W (maksimalno), koju možete potražiti u lokalnoj prodavnici električnim proizvodima. Odmah pažljivo odložite pregorenu sijalicu.

## **Čišćenje i održavanje**

1. Priječišćenja preporučujemo da isključite uređaj iz mrežne utičnice na zidu.
2. Nikada ne koristite oštre predmete ili abrazivna sredstva, sapune, sredstva za čišćenje u domaćinstvu, deterdžente ili polirajuć a sredstva za čišćenje.
3. Za čišćenje koristite mlaku vodu i nakon toga dobro osušite uređaj.
4. Koristite mekanu krp u umočenu u otopinu sode bikarbone (čajna žličica na 1/2 l vode) za čišćenje unutrašnjosti, nakon toga dobro osušite.
5. Provjeravajte da voda ne uđe u kutiju za kontrolu temperature.
6. Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, isključite ga, izvucite utikač iz zida, izvadite svu hranu, očistite ga i ostavite vrata pritvorena.
7. Preporučujemo poliranje vanjskih metalnih dijelova (vanjski dio vrata, bočne stranice) silikonskim voskom za poliranje (za automobile) kako bi zaštitili visokokvalitetni završni premaz boje.
8. Prašina nakupljena na kondenzatoru koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja, treba se čistiti jednom godišnje usisivačem za prašinu.
9. Redovno provjeravajte brave na vratima kako bi se uvjerali da su čiste i da na njima nema ostataka hrane.

10. Nikad:

- Nemojte čistiti uređaj neprikladnim sredstvima; npr. Onima na bazi petroleja.
- Nemojte izlagati uređaj visokoj temperaturi na bilo koji način.
- Nemojte grebati, strugati ili sl. S abrazivnim materijalima.

11. Vađenje poklopca pretinca za mliječne proizvode i pretinaca u vratima:

- Za skidanje poklopca pretinca za mliječne proizvode, prvo podignite poklopac pretinca za oko 2,5 cm i odmaknite ga od vrata kako bi vidjeli otvor na poklopcu.
- Za skidanje pretinaca na vratima, izvadite sve predmete i zatim jednostavno izvadite pretince pomicanjem prema gore.

12. Pazite da plastična sabirna posuda za odmrznutu vodu na stražnjoj strani uređaja bude uvijek čista. Ako želite skinuti posudu radi čišćenja slijedite uputstva:

- Isključite uređaj iz mrežne utičnice u zidu
  - Pažljivo otpustite žičane držače na kompresoru kliještima za žicu, kako bi se posuda mogla izvaditi.
  - Podignite posudu.
  - Očistite je i osušite.
  - Vratite posudu obrnutim redoslijedom.
13. Nakupine leda smanjuju efikasnost zamrzivača.

## **Premještanje vrata**

Postupite prema brojčanom redoslijedu (**Slika 6**)

**Učiniti / Ne učiniti**

- Da-** Čistite i odmrzavajte uređaj redovito (vidi "Odmrzavanje")
- Da-** Držite sirovo meso i perad ispod hrane koja je kuhana i mliječnih proizvoda.
- Da-** Odstranite neupotrebljive dijelove povrća (listove) i obrišite nečistoće.
- Da-** Ostavite zelenu salatu, povrće, peršun i cvjetaču na jezgri (stapki).
- Da-** Sir prvo umotajte u masni papir, zatim stavite u plastičnu vrećicu sa što manje zraka. Za najbolji okus, izvadite sir sat vremena prije konzumacije.
- Da-** Sirovo meso i perad slobodno umotajte u plastičnu ili aluminijsku foliju. Ovaj postupak sprječava sušenje.
- Da-** Ribu i iznutrice stavite u plastične vrećice.
- Da-** Hranu jakog mirisa ili onu koja se može isušiti, zamotajte i stavite u plastične vrećice, zatim odložite u posudu nepropusnu za zrak.
- Da-** Hljeb dobro umotajte da se održi svježim.
- Da-** Ohladite vino, pivo, mineralnu vodu prije posluživanja.
- Da-** Često provjeravajte sadržaj zamrzivača.
- Da-** Hranu držite zamrznutu što je kraće moguće i pazite na oznake datuma na pakiranju za "Upotrijebiti prije" i za "Najbolje prije"
- Da-** Tvornički zamrznutu hranu spremajte prema uputama proizvođača na pakiranju.
- Da-** Uvijek koristite najkvalitetniju svježiju hranu i temeljito je očistite prije zamrzivanja.
- Da-** Pripremite svježiju hranu za zamrzavanje u manjim količinama kako bi osigurali brzo zamrzavanje.
- Da-** Svu hranu zamotajte u aluminijsku ili plastičnu foliju odgovarajuće kvalitete i istisnite sav zrak.
- Da-** Zamotajte zamrznutu hranu odmah nakon kupovine i stavite je u zamrzivač što prije.
- Da-** Odmrzavajte hranu iz odjeljka za hladnjak.
- Nemojte-** Stavljati banane u odjeljak za hladnjak.
- Nemojte-** Stavljati lubenice u hladnjak. Možete ih zamotane ohladiti u hladnjaku kraće vrijeme da njihova aroma ne pređe na druge namirnice.
- Nemojte-** Pokrivati police nikakvim zaštitnim materijalom koji može spriječiti strujanje zraka.
- Nemojte-** Spremati otrovne ili bilo kakve opasne tvari u uređaj. Predviđen je samo za spremanje jestivih namirnica.
- Nemojte-** Jesti hranu koja je predugo bila zamrznuta.
- Nemojte-** Spremati kuhanu i svježiju hranu u istoj posudi. Moraju biti zapakirane i spremljene odvojeno.
- Nemojte-** Dozvoliti da sa hrane koja se otapa ili sokovi sa hrane kapaju po drugoj hrani.
- Nemojte-** Ostavljati vrata otvorena duže vrijeme, to će dovesti do neekonomičnog rada uređaja i prekomjernog stvaranja leda.
- Nemojte-** Koristiti oštre ili šiljaste predmete kao što su noževi ili viljuške za odstranjivanje leda.
- Nemojte-** Stavljati toplu hranu u uređaj. Pustite da se prvo ohladi.
- Nemojte-** Stavljati tekućinu koja sadrži ugljični dioksid bilo u boci bilo u konzervi jer može puknuti.
- Nemojte-** Prekoračiti najveću dozvoljenu količinu za zamrzavanje kada zamrzavate svježiju hranu.
- Nemojte-** Davati djeci vodu ili sladoled direktno iz zamrzivača. Niska temperatura može prouzročiti smrztine na usnama.
- Nemojte-** Zamrzavati pjenušava pića.
- Nemojte-** Ponovo zamrzavati odmrznutu hranu, morate je pojesti unutar 24 sata ili skuhati i ponovno zamrznuti.
- Nemojte-** Vaditi stvari iz zamrzivača mokrim rukama.

### Otklanjanje problema

Ako uređaj ne radi nakon uključanja, provjerite:

- Da li je uređaj pravilno utaknut u mrežnu utičnicu i da li ima struje (Kako bi provjerili da li ima struje u utičnici, uključite drugi uređaj).
- Da li je pregorio osigurač / iskočio osigurač / glavna sklopka izbacila.

- Da li je regulator temperature propisno namješten.
- Da li je novi utikač propisno ožičen, ako ste ga mijenjali.

Ako uređaj još uvijek ne radi nakon gornjih provjera, kontaktirajte prodavača kod kojeg ste kupili uređaj.

Molimo da provedete gornje provjere, jer će se dolazak naplatiti ukoliko nema kvara na uređaju.



Simbol  na proizvodu ili pakovanju, pokazuje da se taj proizvod ne može tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba ga predati na lokaciji koja je određena za odlaganje električne i elektroničke opreme. Pravilnim odlaganjem proizvoda, pomoćete u sprječavanju negativnih posljedica po okolinu i zdravlje ljudi koje mogu nastati neodgovarajućim odlaganjem. Za detaljnije informacije o recikliranju proizvoda, molimo da kontaktirate lokalno komunalno preduzeće, službu za upravljanje otpadom iz domaćinstva ili prodajnom osoblju trgovine u kojoj ste proizvod kupili.

Čestitamo vam, ker ste izbrali kakovostno napravo **BEKO**, ki je izdelana za večletno uporabo.

### ***Najprej varnost!***

Naprave ne priključite na dovod napetosti, dokler niste odstranili vse embalaže in zaščito za prevoz.

Pred vklopom naj naprava pokončno stoji vsaj 12 ure, da se sistem umiri, če je bil prevažan vodoravno.

Če ima vaša stara naprava na vratih pritrjeno ključavnico, jo pustite v varnem stanju, da se otroci ne zaklenejo noter.

Napravo lahko uporabljate samo za določene namene.

Naprave ne zavržite v ogenj. Vaša naprava v izolacijah vsebuje substance brez CFC-ja, ki so vnetljive. Priporočamo vam, da se o odlaganju in razpoložljivih obratih posvetujete z lokalnimi oblastmi.

Ne priporočamo, da to napravo uporabljate v neogrevanem in mrzlem prostoru (npr. garaža, rastlinjak, prizidek, lopa, zunanost hiše itd.).

Da bi ohranili čim boljše delovanje vaše naprave, pozorno preberite ta navodila. Če ne boste upoštevali teh navodil, lahko izgubite pravico do brezplačnih uslug v času garancije.

Hranite navodila na varnem mestu, kjer jih lahko čim prej uporabite.

**Uporaba te naprave ni namenjena osebam s slabšimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.**

**Otroci se ne smejo igrati z napravo.**

## Električne zahteve

Preden vključite napravo v vtičnico, se prepričajte, da napetost in frekvenca, ki sta navedeni na ploščici za navedbe znotraj naprave, ustrezata vaši oskrbi z električno energijo.

Priporočamo, da je naprava povezana na električno napajanje preko ustrezne vtičnice na dostopnem položaju.

### **Opozorilo! Naprava mora biti ozemljena.**

Popravila električnih naprav lahko izvede samo usposobljen tehnični strokovnjak. Nepravilna popravila, ki jih izvede neusposobljena oseba, so nevarna in lahko imajo posledice na uporabnika naprave.

### **POZOR!**

Ta narava deluje z R600a, ki je okolju prijazen a vnetljiv plin. Med prevozom in popravilom izdelka pazite, da ne poškodujete hladilnega sistema. Če se hladilni sistem poškoduje in pride do puščanja plina, ne približujte izdelka virom odprtega ognja in prezračite prostor.

**OPOZORILO** - Za pospeševanje postopka taljenja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih pripomočkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

**OPOZORILO** - Ne poškodujte hladilnega ožičenja.

**OPOZORILO** - Ne uporabljajte električnih naprav v prostorih za shranjevanje hrane, razen, če so tipa, ki jih priporoča proizvajalec.

**OPOZORILO** - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

## Navodila za prevoz

1. Napravo prevažajte samo v navpičnem položaju. Med prevozom mora embalaža ostati nedotaknjena.
2. Če je bila naprava med prevozom dana v vodoravni položaj, ne sme delovati vsaj 12 ure, da se sistem ponovno nastavi.
3. Neupoštevanje zgoraj navedenih navodil lahko pripelje do okvare naprave, za kar proizvajalec ne bo odgovoren.
4. Napravo morate zaščititi pred dežjem, vlago in drugimi atmosferskimi vplivi.

## Pomembno!

- Med čiščenjem/prevažanjem naprave je treba paziti, da se na zadnjem delu naprave ne dotikate spodnjega dela kovinskih žic kondenzatorja, saj si lahko poškodujete prste in roke.
- Ne poskušajte se usesti ali stopiti na vrh vaše naprave, saj ni oblikovana za takšno rabo. Lahko poškodujete sebe ali napravo.
- Prepričajte se, da napajalni kabel ni ujet pod napravo med in po premikanju, saj lahko to poškoduje kabel.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo ali kontrolnim aparatom.

## Navodila za namestitev

1. Naprave ne postavljajte v prostor, kjer lahko temperatura ponoči in/ali pozimi pade pod 10 stopinj C, saj je oblikovana za delovanje v prostoru s temperaturo zraka med +10 in +38 stopinj C. Pri nižjih temperaturah naprava ne bo delovala in zmanjšala se bo življenjska doba shranjevanja hrane.
2. Naprave ne postavljajte v bližino kuhalnikov, radiatorjev ali neposredno na sončno svetlobo, saj to pomeni dodatno obremenitev na funkcije naprave. Če napravo namestite zraven vira toplote ali zamrzovalnika, upoštevajte naslednje najmanjše razdalje:  
Od kuhalnika 30 mm  
Od radiatorja 300 mm  
Od zamrzovalnika 25 mm
3. Prepričajte se, da je okoli naprave dovolj prostora za prosto kroženje zraka (**Slika 2**). Na zadnjo stran hladilnika dajte pokrov za zračenje, da nastavite razdaljo med hladilnikom in steno (**Slika 3**).
4. Naprava mora biti postavljena na gladko površino. Sprednji dve nogi lahko poljubno nastavite. Da bo vaša naprava stala pokončno, nastavite sprednji nogi z obračanjem v smeri urinega kazalca ali obratno, dokler ne pride do trdnega stika s tlemi. S pravilno nastavitvijo nog se izognete prekomernim vibracijam in hrupu (**Slika 4**).
5. Preberite razdelek »Čiščenje in skrb« ter pripravite vašo napravo za uporabo.

## **Spoznajte vašo napravo** (Slika 1)

- 1 - Polica zamrzovalnika
- 2 - Termostat in ohišje luči
- 3 - Nastavljive police omarice
- 4 - Podpora za steklenice
- 5 - Zbiralni kanal odtaljene vode - Cev za izpust
- 6 - Pokrov predela za svežo hrano
- 7 - predal za svežo hrano
- 8 - Nastavljivi sprednji nogi
- 9 - Dairy Predel
- 10 - Polica za kozarce
- 11 - Vodenje cup
- 12 - Polica za steklenice

## **Predlagana ureditev hrane v napravi**

Smernice za optimalno shranjevanje in higieno:

1. Predel hladilnika je za kratkotrajno shranjevanje sveže hrane in pijač.
2. Zamrzovalni predel je ocenjen z    in primeren za zamrzovanje in shranjevanje prej zamrznjene hrane. Priporočila za shranjevanje   , ki so navedena na embalaži hrane, je treba vedno upoštevati.
3. Mlečne izdelke hranite v posebnem predelu, ki se nahaja na vstavku na vratih.
4. Kuhane jedi hranite v neprepustnih posodah.
5. Sveže zavite izdelke lahko hranite na polici. Svežo sadje in zelenjavo je treba očistiti in shraniti v predal za svežo hrano.
6. Steklenice hranite v predelu vrat.
7. Surovo meso zavijte v polietilenske vrečke in ga položite na najnižjo polico. Naj ne pride v stik s svežo hrano, saj lahko pride do okužbe. Zaradi varnosti, hranite surovo meso le dva do tri dni.
8. Za čim večjo učinkovitost, police ne smejo biti prekrite s papirjem ali drugimi materiali, saj mora hladen zrak prosto krožiti.

9. Ne hranite rastlinskih olj na polici vrat. Naj bo hrana zapakirana, zavita ali pokrita. Hrana in pijača naj se ohladi preden ju shranite v hladilnik. Ostala hrana iz konzerv se ne sme hraniti v konzervah.

10. Pijače z mehurčki ne smete zamrzovati in izdelke, kot so ledeni sladoled z okusom, ne zaužite preveč mrzle.

11. Zato, ananas, melone, kumarice, paradižnik in podobne izdelke, zavijte v polietilenske vrečke.

12. Visoko odstotni alkohol hranite pokončno v tesno zaprti posodi. Ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljivo pogonsko sredstvo (npr. razpršilec za smetano, razpršilne posode itd.) ali eksplozivno sredstvo. Obstaja nevarnost eksplozije.

## **Nadzorovanje in nastavitve temperature**

Delujočo temperaturo uravnavate s gumbom na termostatu (**Slika 5**) in ga lahko nastavite v položaj med 1 in 5 (najhladnejši položaj). Gumb na termostatu ni na pravem položaju. V tem primeru tudi luč za notranjo osvetlitev ne bo svetila.

Povprečna temperatura znotraj hladilnika naj bi bila okoli +5°C.

Zato nastavite termostat, da ohranja želeno temperaturo. Nekateri predeli hladilnika so hladnejši ali toplejši (kot na primer predal za svežo solato in zgornji del omarice), kaj je povsem običajno. Priporočam, da občasno preverite temperaturo s termometrom, da je temperatura omarice res prava. Zaradi pogostega odpiranja vrat se temperatura v notranjosti dviga, zato je priporočljivo po uporabi čim prej zapreti vrata.

## ***Pred delovanjem***

### ***Zadnji pregled***

Preden začnete uporabljati napravo, preverite da:

1. So noge v pravilnem položaju.
2. Je notranjost čista in zrak lahko na zadnjem delu prosto kroži.
3. Je notranjost čista, kot je priporočeno v poglavju »Čiščenje in skrb«.
4. Je vtičnik vstavljen v vtičnico in električna vklopljena. Ko se vrata odprejo, zasveti notranja luč.

### ***Opomba:***

5. Ko se vklopi kompresor, boste zaslišali hrup. Tekočine in plini, ki so ujeti v hladilnem sistemu, lahko oddajajo zvoke tudi, ko kompresor ne deluje. To je običajno.
6. Rahla valovitost, ki nastane pri procesu izdelovanja, na vrhu omarice, je običajna.
7. Priporočamo, da nastavite gumb na termostatu na sredino in spremljate, da naprava ohranja nastavljeno temperaturo (Glejte razdelek Nadzor in nastavitve temperature).
8. Ne napolnite naprave takoj, ko jo vklopite. Počakajte, da naprava doseže pravilno temperaturo za shranjevanje. Priporočamo, da preverite temperaturo z natančnim termometrom (Glejte: Nadzor in nastavitve temperature).

## ***Shranjevanje zamrznjene hrane***

Vaš zamrzovalnik je primeren za dolgotrajno shranjevanje zamrznjene hrane, ki je na voljo v trgovinah, in lahko se uporablja tudi za zamrzovanje in shranjevanje sveže hrane. Nasvete za shranjevanje zamrznjene sveže hrane glejte navodila za življenjsko dobo živil na notranji strani vrat.

V primeru izpada elektrike, ne odpirajte vrat. Zamrznjena hrana ne bo prizadeta, če izpad traja manj kot 19 ur. Če je izpad daljši, je hrano treba pregledati in ali jo pojesti takoj ali pa jo skuhati in ponovno zamrzniti.

## ***Zamrzovanje sveže hrane***

Če želite ohraniti najboljše rezultate, upoštevajte naslednja navodila.

Ne zamrzujte velike količine naenkrat.

Kakovost hrane se najbolje ohrani, če je ta globoko zamrznjena v čim krajšem času.

Ne presegajte zmoglosti zamrzovanja vaše naprave v 24-ih urah.

Če v predel za zamrzovanje shranite toplo hrano, bo hladilna naprava delovala neprestano, dokler hrana ne bo popolnoma zamrznjena. To lahko začasno povzroči prekomerno hlajenje hladilnega predela. Ko zamrzujete svežo hrano, naj bo gumb na termostatu v srednjem položaju. Majhne količine hrane, do ½ kg, lahko zamrznete brez nastavljanja gumba na termostatu. Pazite, da ne zamešate zamrznjenih in svežih živil.

### ***Izdelava ledenih kock***

Do 3/4 z vodo napolnite pladenj za ledene kocke in ga postavite v zamrzovalnik. Zamrznjen pladenj razrahljajte z držalom od žlice ali podobnim pripomočkom in nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, kot sta nož ali vilice.

## Odtajanje

### A) Predel hladilnika

Predel hladilnika se samodejno odtaja. Odtaljena voda odteče preko zbiralnika, ki se nahaja na zadnji strani naprave, v odtočno cev (**Slika 5**).

Med odtajanje se lahko naberejo kapljice vode na zadnji strani hladilnega predela, kje se nahaja izparilnik. Nekaj kapljic lahko ostane na vstavku in ponovno zamrzne, ko se odtajanje zaključi. Za odstranjevanje zamrznjenih kapljic ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so nož ali vilice.

Če odtaljena voda ne steče iz zbiralnega kanala, preverite, da niso deli hrane zamašili odtočno cev. Odtočno cev lahko izpraznite s čistilcem za cevi ali podobnim pripomočkom. Preverite, da je cev z enim koncem položena v zbiralni pladenj na kompresorju in tako preprečite, da bi voda stekla na električno napeljavo ali na tla (**Slika 6**).

### B) Zamrzovalni predel

Zaradi posebne zbiralne kotanje, je odtajanje zelo enostavno in čisto.

Napravo odtajajte dvakrat na leto ali ko se naredi plast ledu debeline 7 mm. Preden začnete odtajati, izklopite napravo iz vtičnice in izvlecite vtič za napajanje.

Vso hrano zavijte v več plasti časopisnega papirja in shranite v hladni prostor (npr. hladilnik ali jedilna shramba).

Odtajanje lahko pospešite s posodami s toplo vodo, ki jih previdno postavite v zamrzovalnik.

Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so nož ali vilice.

Za odtajanje ne uporabljajte sušilnikov za lase, električnih grelcev ali drugi električnih naprav.

Obrišite odtajano vodo, ki se je nabrala na spodnjem delu zamrzovalnega predela. Po odtajanju, notranjost temeljito posušite.

Vstavite vtič v vtičnico in vklopite električno napajanje.

## **Zamenjava notranje žarnice**

Če žarnica pregori, izključite vtikalno dozo in izvlecite vtikač.

Prepričajte se, da je žarnica pravilno privita. Zamenjajte vtikač in jo vključite.

Če luč še vedno ne sveti, si iz lokalne trgovine priskrbite pokrov z vijakom E14 tipa 15 Watt (največ) in ga prilagodite.

Takoj, pazljivo odvrzite izgorelo žarnico.

## **Čiščenje in skrb**

1. Pred čiščenjem izklopite napravo pri vtičnici in izvlecite vtikač.

2. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, mila, gospodinjskih čistil, čistilnih sredstev ali loščila.

3. Omarico naprave očistite z mlačno vodo in jo do suhega obrišite.

4. Za čiščenje notranjosti uporabite izžeto krpo, ki ste jo namočili v raztopino ene čajne žličke sode bikarbonata in enega pinta vode ter nato do suhega obrišite.

5. Prepričajte se, da voda ni stekla v škatlo za uravnavanje temperature.

6. Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite, odstranite vso hrano, jo očistite in pustite vrata priprta.

7. Priporočamo, da s silikonskim voskom (loščilom za avtomobile) zloščite kovinske dele naprave (kot so zunanost vrat, stranski deli omarice) in tako ohranite visoko kakovost barve.

8. Enkrat na leto s sesalnikom odstranite prah, ki se je nabral na kondenzatorju na zadnji strani naprave.

9. Preverite, da so pečati na vratih čisti in ne vsebujejo delcev hrane.

10. Nikoli:

- Ne čistite naprave z neprimernimi sredstvi, npr. naftni izdelki.

- Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam.

- Naprave ne čistite, drgnite itd. z abrazivnimi sredstvi.

11. Odstranjevanje pokrova za mlečne izdelke in vratnega pladnja:

- Če želite odstraniti pokrov za mlečne izdelke, ga najprej za malenkost dvignite in ga povlecite vstran od odprtine na pokrovu.
- Če želite odstraniti vratni pladenj, ga izpraznite in ga enostavno potisnite navzgor od podlage.

12. Prepričajte se, da je plastični zbiralnik za odtajano vodo, ki se nahaja na zadnji strani naprave, vedno čist. Če želite odstraniti pladenj in ga očistiti, sledite spodnjim navodilom:

- Izključite vtikalno dozo in izvlecite vtikač

- S kleščami nežno odvijte gumb na kompresorju tako, da ga lahko odstranite.

- Dvignite ga.

- Očistite ga in ga obrišite do suhega.

- V obratnem vrstnem redu ga ponovno sestavite.

13. Velika količina ledu bo zmanjšala učinkovitost zamrzovalnika.

## **Premikanje vrat**

Sledite zaporedju (**Slika 7**).

### ***Kaj lahko in kaj ne smete***

- Lahko** - Redno čistite in odtajate svojo napravo (Glejte »Odtajanje«)
- Lahko** - Hranite surovo meso in perutnino pod kuhano hrano in mlečnimi izdelki.
- Lahko** - Odstranite vse neuporabne liste iz zelenjave in odstranite zemljo.
- Lahko** - Pustite zeleno solato, zelje, peteršilj in cvetačo na steblo.
- Lahko** - Sir najprej zavijte v papir odporen proti maščobi in ga nato dajte v polietilensko vrečko, pri tem iztisnite zrak. Ven ga vzemite eno uro pred zaužitjem.
- Lahko** - Na rahlo zavijte surovo meso in perutnino v polietilensko ali aluminijasto folijo. To prepreči sušenje.
- Lahko** - Zavijete ribo in drobovje v polietilenske vrečke.
- Lahko** - Ovijte hrano z močnim vonjem ali v polietilenske vrečke, kjer pa se lahko izsuši, v aluminijasto folijo ali pa hranite v neprepustni posodi.
- Lahko** - Kruh dobro zavijte, da ostane svež.
- Lahko** - Preden postrežete, ohladite belo vino, pivo in mineralno vodo.
- Lahko** - Pogosto pregledate posode v zamrzovalniku.
- Lahko** - Hrano hranite čim krajši čas in upoštevajte datume »Najboljše pred« in »Uporabno do«.
- Lahko** - Trgovinsko zamrznjeno hrano shranjujte v skladu z navodili na embalaži.
- Lahko** - Vedno izberite svežo hrano visoke kakovosti in jo dobro očistite preden jo zamrznete.
- Lahko** - Svežo hrano za zamrzovanje razdelite na male porcije, da bo zamrzovanje čim hitrejše.
- Lahko** - Vso hrano zavijte v aluminijasto folijo ali polietilensko vrečko, ki je primerna za zamrzovanje, ter iztisnite ves zrak.
- Lahko** - Že prej zamrznjeno hrano zavijte takoj po nakupu in jo čim hitreje shranite v zamrzovalnik.
- Lahko** - Hrano zmeraj odtajajte v predelu hladilnika.

- Ne smete** - hraniti banan v predelu hladilnika.
- Ne smete** - Ne hraniti melone v hladilniku. Shranite jo lahko le kratek čas in ob tem mora biti zavita, saj pušča močan vonj.
- Ne smete** - pokrivajte polic z zaščitnim materialom, ki lahko ovira kroženje zraka.
- Ne smete** - V vaši napravi ne shranjujte strupenih ali nevarnih snovi. Oblikovana je samo za shranjevanje užitne hrane.
- Ne smete** - jejte hrane, ki je bila v hladilniku predolgo časa.
- Ne smete** - Sveže in kuhane hrane ne shranjujte skupaj v isti posodi. Pakirana in shranjena mora biti posebej.
- Ne smete** - pustiti, da odtajanja hrana ali njeni sokovi kapljajo na preostalo hrano.
- Ne smete** - Ne puščajte dalj časa odprtih vrat, saj to pomeni več stroškov za delovanje in povzroči prekomerno nastajanje ledu.
- Ne smete** - Za odstranjevanje ledenih kock nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so noži ali vilice.
- Ne smete** - polagajte vroče hrane v napravo. Naj se najprej ohladi.
- Ne smete** - V zamrzovalniku ne hranite steklenic polnjenih s tekočino ali zapečatenih konzerv, ki vsebujejo tekočino z ogljikom, saj lahko eksplodirajo.
- Ne smete** - Ko zamrzujete svežo hrano, ne smete preseči največje količine zamrzovanja.
- Ne smete** - Ne dajajte otrokom sladoleda in ledu neposredno iz zamrzovalnika. Nizka temperatura lahko povzroči hladilne opekline na ustnicah.
- Ne smete** - Ne zamrzujte pijač z mehurčki.
- Ne smete** - Ne hranite zamrznjene hrane, ki je že bila odtajana; treba jo je pojesti v 24 urah ali skuhati in ponovno zamrzniti.
- Ne smete** - Ne odstranjujte predmetov iz zamrzovalnika z mokrimi rokami.

**Iskanje in odpravljanje napak**

Če naprava, ko jo vključite, ne deluje, preverite:

Da je vtič pravilno vstavljen v vtičnico in je naprava pod napetostjo. (Če želite preveriti napetost v vtičnici, vanjo vklopite drugo napravo).

Ali je pregorela varovalka/zagnali se je lomilci obtoka/stikalo za dovod elektrike je izklopljeno.

Ali je temperatura pravilno nastavljena. ali je nov vtič pravilno napeljan, če ste ga zamenjali.

Če ste preverili vse zgoraj naštet razloge in naprava še vedno ne deluje, se brnite na prodajalca od katerega ste kupili napravo. Plačate tudi, če ni odkrita nobena napaka, zato se prepričajte, da ste pregledali vse zgoraj naštet razloge.



Če se na izdelku ali embalaži nahaja znak , to pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati tako kot z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo morate oddati na primernem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nepravilno odlaganje izdelka lahko pripelje do negativnih učinkov na okolje in zdravje ljudi, kar pa lahko preprečite s pravilnim odlaganjem vaše stare naprave. Za podrobne informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad, komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Apsveicam jūs ar to, ka esat izvēlējies **BEKO** ledusskapi, kas kalpos jums ilgus gadus.

### ***Drošības norādījumi!***

- Pirms pieslēgšanas izpakojiet iekārtu un noņemiet visus transportēšanai nepieciešamus materiālus.
- Atstājiet ledusskapi uz 12 stundām, lai eļļā kompresorā notecētu uz leju, ja iekārta bija transportēta horizontālajā stāvoklī.
- Ja jūs gribat izmest jūsu veco ledusskapi, tad izlauziet durvju slēdzi, lai bērni nevarētu sev aizvērt iekšā.
- Iekārtu jālieto tikai tam uzdevumam, kuram tā ir paredzēta.
- Nemetiet ledusskapi ugunī, jo tas var uzsprāgt.
- Mēs neiesakām izmantot šo iekārtu vēsā, neapkurināmā telpā (piemēram, pagalmā vai garāžā).
- Lai sasniegtu labākos rezultātus un pareizi izmantotu ledusskapi, ir nepieciešams uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcijā izklāstītu prasību un noteikumu neievērošanas dēļ garantija var būt anulēta.
- Lūdzu, saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām.

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu persona ar ierobežotām garīgām un fiziskām spējām, bez pieredzes un zināšanām, un arī ja viņš nav apmācīts. Šī ierīce jālieto tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš atbildīgs par personas drošību.

Bērni šo ierīci drīkst lietot tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš par tiem ir atbildīgs, lai novērstu nelaimes gadījumus un to, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

## Elektriskās prasības

Pirms pieslegt iekartu pie barošanas parliecinieties, ka elektriskā parametri atbilst iekartas prasībām.

Mēs iesakām pieslegt ledusskapi pie rozetes, kura aprīkota ar drošinātāju un kura atrodas viegli sasniedzamajā vietā.

### **Uzmanību! Iekarta ir jāiezeme**

Visus uzstādīšanas un pieslēgšanas darbus uzticiet specialistam. Nepareizi veikts remonts vai uzstādīšana var novest pie iekartas bojājumiem, lietotāja traumām un garantijas anulešanas.

### **Uzmanību!**

Iekarta izmanto R600a, kura ir videi nekaitīga, bet uzliesmojoša gāze. Transportējot un uzstādot iekartu, jābūt īpaši uzmanīgam, lai nesabojātu dzesešanas kedi. Ja dzesešanas keda tika sabojāta un ir konstatēta gāzes noplūde, tad turiet iekartu pēc iespējas tālāk no karstuma avotiem un izvediniet telpu.

**Uzmanību** - Neizmantojiet nekad mehaniskās iekartas atkausešanas paatrinašanai.

**Uzmanību** - Nesabojājiet dzesešanas kedi.

**Uzmanību** - Nodalījuma partikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekad mehaniskās iekartas, ja ražotājs to neiesaka.

**Uzmanību** - Lai izvairītos no bīstamām situācijām elektrības kabeļa bojājuma gadījumā, nomaina jāuztic ražotājam, tā pakalpojumu sniedzējam vai līdzīgi kvalificētām personām.

## Transportēšana

1. Iekartu jātransportē vertikālajā stāvoklī. Transportēšanas materiāliem nedrīkst būt sabojātiem transportēšanas laikā.

2. Ja ledusskapis tika transportēts horizontālajā stāvoklī, tad uzstādiet to un atstājiet izslektu uz 12 stundām.

3. Ja augstāk minētās prasības netiek ievērotas, garantija tiks anulēta.

4. Iekartu jāslēdz no mitruma un siltuma.

4. Iekartu jāslēdz no mitruma un siltuma.

### **Svarīgi!**

- Tīrot iekartu, nepieskarieties metāliskiem kondensatora vadiem.
- Uz iekārtas nedrīkst stāvēt un sēdēt.
- Uz barošanas vada nedrīkst novietot smagus priekšmetus.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekartu.

## Uzstādīšana

- Neuzstādiet iekartu telpās, kur temperatūra var pazemināties līdz 10 grādiem vai zemāk.
- Neuzstādiet iekartu telpās, kur temperatūra var pazemināties līdz vairāk nekā 38 grādiem.

Uzstādiet iekartu tikai telpā, kuru var izvēdināt.

Nenovietojiet saldētavu tuvu karstuma avotiem vai uz tiešajiem saules stariem. Ja šo prasību nav iespējams ievērot, tad atstājiet vismaz sekojošo attālumu:

- 3,00 cm no elektriskās plīts
  - 3,00 cm no sildītāja
  - 2,50 cm no dzesešanas iekārtām
- Nodrošiniet labu gaisa cirkulāciju ap iekartu. Piestipriniet ierīces aizmugurē speciālās starplikas (**3. att.**).
- Iekārta jānovieto uz līdzenas, izturīgas virsmas. Iekārtas izlīdzināšanai izmantojiet divas priekšējās kājas, kurus var noregulēt pēc augstuma.

## Apraksts

(1. att)

- 1 - Saldetavas plaukts
- 2 - Termostats un lampa
- 3 - Plaukti
- 4 - Nodalijums pudelem
- 5 - Udenjs savacejs
- 6 - Atvilktnu vacini
- 7 - Atvilktnes
- 8 - Regulajamas kajinas
- 9 - Nodalijums piena produktiem
- 10 - Plaukts krukam
- 11 - Mazs nodalijums
- 12 - Plaukts pudelem

## Partikas produktu izvietošana

- Augšējais nodalijums ir paredzēts svaigu produktu isterminā glabāšanai.
- Apakšējais nodalijums ir paredzēts svaigu produktu sasaldēšanai un sasaldētu produktu glabāšanai.
- Piena produktiem arī ir atvelets speciāls nodalijums.
- Sasaldējamos svaigos produktus ieteicams iepakot alumīnija folijā vai plastmasas plēvē, atdzesēt svaigās pārtikas nodalījumā un uzglabāt saldēšanas kameras plauktā. Šo plauktu ieteicams novietot saldēšanas kameras augšdaļā."

## Temperatūras regulēšana

Temperatūru var noregulēt, izmantojot temperatūras regulatoru. Uzstadiet to apmieram videjā stavokli.

## Pirms ekspluatācijas

Pirms sakt iekartas ekspluatāciju, pārbaudiet sekojošo:

- Vai iekarta ir labi uzstādīta?
- Vai ir atstata vieta gaisa cirkulācijai?
- Vai iekarta ir tira?
- Uzstadiet termostatu pa vidu no „1” un „4”.
- Piesledziet iekartu pie barošanas.

Neievietojiet produktus uzreiz. Pagaidiet, kad temperatūra sasniegs vajadzīgu līmeni.

## Sasaldētu produktu glabāšana

Apakšēja nodalījuma var ilgu laiku glabāt sasaldētus partikas produktus. Elektribas traucējumu gadījumā neatveriet saldētavas durvis, jo produktus var glabāt līdz 16 stundām bez elektroenerģijas.

## Sasaldešana

Nodalijums, kas paredzēts produktu sasaldēšanai, ir apzīmēts ar  simbolu. Jus varat izmantot iekartu produktu sasaldēšanai vai saldētu produktu glabāšanai. Lūdzu, ievērojiet norādījumus uz produktu iepakojuma.

## Uzmanību

Nesasaldejiet limonādi, jo tas var uzspragt.

## Uzmanību

Vienmēr glabājiet saldētus produktus atsevišķi no svaigiem.

## Ledus kubinu gatavošana

Uzpildiet formu ledus kubinu gatavošanai ar ūdens uz 3/4. Tad ielieciet formu saldētavā. Pēc kāda laika ledus kubini bus gatavi.

## Iekartas atkausešana

Iekarta tiek atkausēta automatiski. Ūdens notek specialajā paplātē iekartas aizmugurē un iztvaiko.

Parliecinieties, ka paplāte ir uzstādīta virs kompresora.

Saldētavā ir jāatkausa pašam vismaz divas reizes gadā, vai kad izveidosies 7 mm biezs ledus parklajums.

## Tehniskais apraksts

### Iekšējas un ārējās virsmas

#### Uzmanību!

Pirms tīrīšanas obligāti atsledziet iekartu no barošanas.

Iztīriet iekartu ar siltu ūdeni un neitrālu tīrīšanas līdzekli.

Nekad neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas līdzekļus vai ķīmiski aktīvas vielas.

Noslaukiet iekšējās virsmas ar mikstu un sausu lupatu.

Parliecinieties, ka elektriskie savienojumi neatrodas kontakta ar ūdeni.

Ja iekarta netiks lietota ilgu laiku, atbrīvojiet to no produktiem un atsledziet no barošanas.

Pēc tam iztīriet iekartu un atstājiet durvis atvertas.

Vienu reizi gada tīriet kondensatoru iekartas aizmugure, izmantojot putekļu suču.

#### Atvilktnes

Lai nomazgātu atvilktnes izņemiet to no saldetavas.

## Traucējumu meklēšana

### 1. Iekarta nestrādā, bet tā ir pieslēgta pie barošanas.

- Parliecinieties, ka iekarta ir pareizi pieslēgta pie rozetes.
- Parliecinieties, ka elektrotīkls nav bojāts.
- Parliecinieties, ka ir uzdots vajadzīgā temperatūra.

### 2. Elektrības traucējumi.

Turiet iekartas durvis aizvertas. Produktu glabāšanas laiks šādos gadījumos ir norādīts iekartas parametru tabulā.

### 3. Ja problēmu neizdēvas atrisināt

Griezieties autorizētajā servisa centrā.

### Durvju pakāršana uz citu pusi

- Secīgi izpildiet pedēja attēla norādījumus.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka jūs nedrīkstiet no tā atbrīvoties kā no mājāsaimniecības atkritumiem. Tā vietā šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsiet novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosities no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, savu mājāsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs šo produktu iegādājāties.



4578332005/AL  
EN,IT,RUS,BG,HU,UKR,BiH,SL,LV